AÑO XLVII (2.ª EPOCA) NUM. 2334

SABADO 19 DE DICIEMBRE DE 19[illegible]

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

SOLLER
SEMANARIO INDEPENDIENTE
Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial
PALMA

Exportación de frutas
Naranjas, Limones, Mandarinas

Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.IE

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importatión directe d' *oranges* des milleures zônes de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

Service special hebdomadaire par les rapides vapeurs norvégiens:

ATHEN, ANKARA et **SAINT JOSEPH**

pour le transport des *Bananes* des Canaries à destination des ports de

SÉTE, MARSEILLE et NICE

Spécialité pour les expéditions d' Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à NICE: Maison "Valencia,,
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à CANNES: Maison "Hispania,,
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion ✻ *Exportacion* ✻ *Frutos secos y primerizos*

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marsella, Toulon y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

M.C.D. 2022

Para buenos retratos RUL-LAN

RUL-LÁN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.
Fotógrafo de la Ecxma. Diputación Provincial de Baleares.
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LÁN. Ultima novedad ampliaciones al cloro-bromuro
El mejor papel para ampliaciones.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS
De 0'60 a . .	0'70 m.
De 0'71 a . .	0'80 m.
De 0'81 a . .	0'80 m.
De 0'91 a . .	1'00 m.
De 1'01 a . .	1'10 m.
De 1'11 a . .	1'20 m.
De 1'21 a . .	1'30 m.
De 1'31 a . .	1'40 m.
De 1'41 a . .	1'50 m.
De 1'41 a . .	1'50 m. 2 plezas

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien
Téléph. 15-04—Telégrammes: ABEDE MARSEILLE
Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas
Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d' Expéditions
BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES
8, 10 et 14 Rue Berger-Télégrammes: ARBONA-PARIS-Téléphone: Central 08-85

Casa **MIGUEL MARTORELL**
Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO
SUCESOR

Comisión exportación de:
Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza
Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)
Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Frutas frescas y secas
Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord
Teléfono 58.

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE
pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraiche et séche.
EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FONDA "LAS PALMERAS"
Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Grí)
PALMA
Nueva dirección a cargo de

JUAN BAUZÁ POU

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE
Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

L.P.F. MARQUE DÉPOSÉE

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 - 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)
Adresse télégraphique: JASCHERI MARSEILLE
MARSEILLE
TELEPHONE 21-18

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS
Produits d' Espagne et du Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS
9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)
Téléphone: 8-98 Télégrammes: GUISOL-Perpignan.

M.C.D. 2022

O XLVII (2.ª EPOCA) NUM. 2334 SABADO 19 DE DICIEMBRE DE 1931

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

D. MIGUEL AGUILÓ POMAR

falleció en Barcelona el día 16 del actual

A LA EDAD DE 55 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

(A. E. R. I. P)

Sus atribulados esposa, D.ª María Ripoll Colom; hijos, D. Antonio y D.ª María; hijo político, D. Sebastián Pagés; nietecita, María Pagés Aguiló; hermanos, D. Nicolás, D. Antonio, D. José y D. Jaime; hermano político, D. Antonio J. Seguí; hermanas políticas, D.ª Francisca Forteza, D.ª Anita Tomás, D.ª Juana M.ª Forteza y D.ª María Alsina; tíos y tías, sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán profundamente agradecidos.

El Ilmo. y Rdmo. señor Obispo de Huesca, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

DERECHAS E IZQUIERDAS

La animación que se viene observando en diversos sectores sollerenses muestra que estamos en un momento en que la política local va a entrar en periodo de gran actividad. En las derechas y en las izquierdas se observan preparativos para organizar sus grupos respectivos venciendo la indolencia tradicional de valiosos elementos que se deciden, al fin, a la acción, no ya sólo a fines electorales inmediatos sino más bien para formar un poderoso núcleo que una a aquellos que coinciden en la apreciación de los problemas políticos para impedir, por un lado, el avance de la ola demagógica que amenaza arrastar España, o por otro, la regresión a un estado de cosas reaccionario, según el respectivo punto de vista.

Aparte la ideología de estos dos sectores de opinión, igualmente respetables, hemos de felicitarnos de la incorporación a la vida pública de hombres nuevos que permanecieron alejados de ella, porque esta circuntancia contribuirá a enriquecer el cuadro de sus valores actuales, no excesivamente sobrado, y a delindar tendencias hoy harto mezcladas y confusas, al aumentar el número de partices en que se subdivide la opinión sollerense, lo cual, ante la próxima ley electoral, que seguramente adoptará el sistema proporcionalista, representa ventajas y beneficios que no hemos de tardar en percibir. Cuando no fuera más que para estas dos circunstancias mencionadas habríamos de celebrar que se inicie este nuevo período de actividad política, porque ello demostrará que el sistema democrático implantado en España, por lo que a Sóller repecta, empieza a dar sus frutos al hacer intervenir a todos sus sectores de opinión, con sus tendencias diversas y aun encontradas, pues del juego y contraste de todas ellas es de donde ha de surgir la norma de gobierno que el momento requiera. Porque si en una monarquía puede admitirse que los súbditos se desentiendan de la cosa pública y acepten el ser gobernados desde arriba autocráticamente, en la República forzosamente ha de imperar el criterio opuesto o sea que cada grupo, cada tendencia, cada ideal, cada interés ciudadano, actúe directamente y con mayor intensidad, porque a quien no se sostiene por sí mismo no lo defiende nadie y es siempre cuestión de vida o muerte la colaboración constante del país, pues sin ella no hay gobierno posible.

Pero por encima de esa varia diversificación, que por sí sola impele a intervenir en la vida política a una mayor muchedumbre, está el denominador común que hoy agrupa en dos amplios sectores a la opinión española: derechas e izquierdas, que buscan en la unión el triunfo de lo que pueden tener de común los diversos grupos que las constituyen, impulsando el péndulo de un extremo a otro con los desastrosos resultados que este sistema produce en la gobernación del país. Por efecto de una unión de las izquierdas, la política española, de profundo y antiguo matiz derechista, se vió convertida instantáneamente en izquierdista, y ahora viene operándose la natural reacción que va reintegrando a las derechas toda o parte de la influencia que ejercieron hasta la caída de la monarquía. Esta falta de gravedad convierte a España en un país de sol y sombra: o ardores de radicalismo o penumbras de reacción. Falta el claroscuro, la faja intermedia donde la luz y la sombra se funden y crean la temperatura propicia y el clima habitable.

Es inutil pedir a los elementos de la derecha y de la izquierda que refrenen sus impulsos extremistas, que producen tan hondos desequilibrios, y tiendan a producir movimientos pendulares normales y sin exageración que propulsen el progreso de la nación y estimulen a sus políticos a superarse. Cada país ha de soportar esta bifurcación de fuerzas, hasta cierto punto recomendable cuando no sobrepasa ciertos límites, porque de ella pueden nacer gobiernos que respondan a un verdadero estado de opinión. Ambas fuerzas han de enfrentarse, han de luchar; pero no han de devorarse mutuamente, porque su existencia es necesaria para el normal desarrollo de la vida colectiva, y cada una de ellas debe servir de freno a la tendencia extremista opuesta. Cuando esta acción reprimente no se produce con normalidad por excesivo apasionamiento de las masas o por falta de control de sus directores, el país ha de crear otra fuerza equidistante de ambas tendencias, un verdadero centro de gravedad y de equilibrio político que sustraiga la gobernación del Estado del intermitente balanceo y le dé un contenido docente y europeo, por el que abogaba recientemente el ilustre pensador Ortega y Gasset.

La acción sectaria de las izquierdas ha producido el actual divorcio de los españoles, ha planteado de nuevo viejos conflictos y ha envenenado la atmósfera de España en un momento en que la agravación de los problemas económicos del mundo exigen la más estrecha colaboración de todos los ciudadanos de un país para hacer frente a los difíciles problemas del momento. La acción que preconizan algunas derechas demuestra que estos meses de penitencia no les han curado de ninguno de sus males, y que si llegan a reconquistar el predominio perdido volverán a revelar el pósito de intolerancias y de egoísmos que les hicieron perder una vez el favor de las multitudes. Lo que no sea esforzarse en restablecer el equilibrio alterado y en iniciar la convivencia de las dos tendencias políticas bajo un criterio de absoluto respeto mutuo y de verdadera fidelidad al auténtico sentir nacional, será propugnar por la persistencia del actual estado de cosas, que de no variar de conducta las clases socialmente conservadoras sólo tendría una salida inevitable: la revolución social, que ahora parece afortunadamente evitada.—M. M. C.

M.C.D. 2022

GLOSSARI

DESAPAREIX UNA BELLA PUBLICACIO

De fa molts d' anys, un pic cada mes el «D' aci i d' allà» ens visitava i duia an aquest recó de món una alenada sanitosa d' aire europeu. Cap altra publicació peninsular podia comparar-se-li i al costat dels millors «magazines» d' Europa i d' Amèrica feia un paper ben decorós.

L' actual crisi econòmica l' obliga a desaparèixer i serem molts que l' enyorarem.

Durant les vetlades d' hivern que tant plauen als «gourmets» de l' esperit,

Benvingut el temps aspre!

«D' aci i d' allà» ens feia apreciar millor tots aquells detalls que contribueixen al confort de la llar domèstica: un ambient de quietud, un seient còmode, un bon foc, una bona pipa i una conversa amable o una bona lectura.

Entremig de fortes menjes espirituals el «D' aci i d' allà» era una cosa com a triada aposta per desembafar sense «trencar l' encis». Amb ell un hom es distreia dels pensaments trascendentals però amb una mena d' esbargiment dels sentits mantingut a un to ben alt, en consonància amb l' alta qualitat d' aquella publicació.

Altre temps de l' any, no tan propici a les llargues lectures, el bell «magazine»—fullejat, si més no, a peu dret, vora la taula de la Redacció—era un oasi de confort i de modernitat al mig de l' aridesa del viure quotidià, esplai dels ulls i recreació del pensament.

Tot deplorant la pèrdua d' una publicació tan ben reeixida, cal que servem agraïment als homes que l' havien sabuda portar al punt dolç de la seva alta qualitat—punt que ha servat fins al número darrer—i que tots plegats malavetgem perquè torni el bon temps i amb ell la possibilitat d' una millor represa de l' únic bon «magazine» que es feia en tota la península i les illes adjacents.

JUST.

COLABORACION

CHARLAS PEDAGÓGICAS

Para hacer del niño un poema, de la Escuela un jardín, una ilusión de la enseñanza, de la Pedagogía una de las Bellas Artes, lo primero y más importante es respetar la espontaneidad natural de los niños. La tarea del educador ha de reducirse a dirigirla y encauzarla nunca a sofocarla ni destruirla, porque en esa espontaneidad consiste la belleza nativa de las almas.

Esa belleza fué secularmente desatendida y despreciada. Los educadores no pensaron nunca en ella o la consideraron como un estorbo que impedía y dificultaba su labor y al que era preciso combatir, exterminar y sustituir por ideas y hábitos morales con estériles e inútiles cavilaciones, mezquinamente forjados y en pugna eterna con la libre naturaleza de los niños. Y no vieron que al establecer una conducta ficticia, no nacida sino injertada, no espontánea, sino impuesta desde fuera, no educida, sino inducida, creaban la lucha y la desavenencia en el yo infantil, que se sentía en cierto modo invadido y sonsacado. Entonces sucedió una de las dos cosas: o el alma permaneció libre y rebelde a la falsa educación, o cedió y sucumbió perdiendo con ello su nativa personalidad, si bien, aun en este caso, quedó siempre un resto de lucha remanente por toda la vida, que falseó y adulteró el carácter, incapacitándolo para la dicha y para el amor y la simpatía de la belleza moral.

Todas las Bellas Artes tienen su correspondiente técnica o preceptiva, y en ella la regla principal es la naturalidad. Todo lo que no es natural, todo lo insincero y amanerado es falso. Lo que no parece salido por sí mismo de las almas y revela el fingido artificio de su composición, resulta mezquino y antipático. Si las imágenes y figuras que emplea un orador para embellecer su discurso no saben bien del asunto mismo y dejan percibir por entre su tejido la trama retórica de su galanura, pierden ya, como una cosa bastarda, los pensamientos y las imágenes toda su seducción. Si el que ejecuta una pieza musical lo hace mecánicamente, de modo que las armonías no parezcan espontáneamente nacidas de los sentimientos y emociones de su alma, no es ya música, es un fastidio. Lo mismo sucede con todas las Bellas Artes: la regla fundamental, la síntesis de todas las reglas, la que viene a ser el denominador común de las demás, es la naturalidad: sin ella no hay belleza posible.

Pues si la falsedad poética o meramente imaginaria repugna tanto, ¡cuánto más debiera contrariarnos una vida falsa, un ficticio carácter real, producto de una educación insincera que, aunque esté adornado con todos los refinamientos sociales, ha perdido, en cambio, la espontaneidad, en que consiste la inspiración y la belleza de la vida! De la misma manera que un hombre que no nació para médico o para militar no llega nunca a ser feliz en estas profesiones, así tampoco lo es nunca del todo el hombre a quien se ha impuesto un carácter que no tenga relación con la índole nativa de su alma.

Hacer del niño un poema... quiere decir que sea tan feliz como en los años de su infancia todo el resto de sus días. Y para ello han de cambiar mucho todavía las cosas. El Maestro artista ha de proponerse, no ya que la Escuela sea una preparación para la vida, sino que la vida sea una continuación de la Escuela; salvar la diferencia que hay entre los juegos de los niños y las ocupaciones de los hombres hasta llegar a conseguir que éstos sean una continuación de aquéllos, y aquéllos una preparación para éstas últimas. La filosofía y pedagogía del Maestro artista ha de consistir en saber interpretar los juegos y demás demostraciones de la actividad anímica espontánea, y sobre esa ciencia de los juegos ha de apoyarse su preceptiva, cuyo precepto, regla o norma fundamental ha de ser la espontaneidad o naturalidad, como en las demás Bellas Artes.

En éstas ocupa el segundo lugar en importancia la unidad en la variedad. La variedad de las almas es inmensa, y de ella no ha de cuidarse el pedagogo; importa tan sólo que la respete y que la dé la unidad equilibrante, el hilo invisible que una, por de pronto, a los alumnos dentro de la Escuela, y llegue más adelante, con el transcurso de los tiempos, a unir sobre la tierra el mayor número posible de los hombres... Esta unidad ha de proporcionarla la simpatía y el amor, el amor sobre todo. El Maestro ha de ser la fuente y reguero principal donde lo beban los niños, y éstos, con amor y aire puro, se dirigirán por si mismos al bien y a la verdad.

Hacer del niño un poema, de la Escuela un jardín... es conseguir esa simpatía, paz, amor, fraternidad, como una pura y espontánea emanación de las almas.

VICENTE MORATAL.

LA UNION

Hallándose vacante el cargo de Conserje de esta Sociedad, se hace público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar. Las solicitudes podrán dirigirse en esta Sociedad hasta el 30 del corriente mes.

Sóller 19 Diciembre 1931. El Presidente.—*Eugenio Losada.*

COLABORACIÓN

De sábado a sábado

FRAY JUNÍPERO SERRA, MALLORCA Y CALIFORNIA

Ningún otro tema más apasionante para cuantos desean destacar la personalidad de los preclaros mallorquines, ni ninguno de más actualidad que el proyectado homenaje, aunque no revista el título de tal, que en el mes de Mayo se rendirá a Fray Junípero Serra, el humilde franciscano que en el siglo XVIII saliera de Petra para llevar al Nuevo Mundo, con el nombre de nuestra patria, la civilización y la fe, sin más armas, como uno de sus biógrafos ha dicho, que la cruz y el breviario.

El Rotary Club de Mallorca, atento al significado de dos de sus lemas más importantes (el del servicio a la comunidad y el de la fraternidad entre todas las Naciones) ha llevado a cabo un gesto que, a la vez que saca del olvido el nombre de un ínclito paisano, ha de contribuir al acercamiento de países tan distantes como California y Mallorca.

La citada entidad, que no hace muchos meses rendía un homenaje al trabajo representado por la Imprenta Guasp se prepara para otro de mayor importancia. Se refiere ahora a la entrega de la casa natal de Fray Junípero Serra a la ciudad de San Francisco de California.

El Rotary Club ha adquirido la mencionada casa, proyecto que abrigaba hace tiempo, acuciado por el temor de que cambiara de poseedor y no pudiera conservarse debidamente el sitio del cual saliera para una vasta obra misional y colonizadora un mallorquín que en el siglo XVIII renovara la labor, aromada por la fe y el amor al prójimo, que Ramón Llull desarrollara en el siglo XIII.

El nombre de Fray Junípero Serra tiene para los hijos de California un prestigio que los mismos mallorquines sólo comprenderemos si colocamos el nombre del franciscano petrense a la altura que para nosotros tiene Jaime I. Si éste fué el conquistador, por las armas, de Mallorca, a la que así incorporó a la civilización, Fray Junípero Serra conquistó también a California, por medio de las Misiones que sembrara en aquella tierra virgen, a la cual incorporó también a la civilización y a la fe cristianas.

Los pueblos son siempre agradecidos y el de California lo ha demostrado no sólo con las estatuas levantadas en la propia California, sino llevando la imagen del emprendedor mallorquín al Templo de la Fama de Washington, como prueba del cariño y fervor que sienten por quien, al fundar la Misión llamada Dolores, sentó, en realidad, la primera de lo que es hoy la populosa ciudad de San Francisco.

El Rotary Club de Mallorca regalará la mansión natal de Fray Junípero Serra a la ciudad de San Francisco, por mediación del Rotary Club de aquella ciudad; pero antes habrá restaurado la casa, retornándole el aspecto que tenía en el 1700, obra que se ha encomendado al talento y buen gusto de Guillermo Forteza, y habrá instalado en ella un Museo, que no será de recuerdos meramente personales del destacado hijo de Petra, sino de la obra misional y civilizadora que desarrolló en California, para la cual ha pedido el concurso de los rotarios californianos.

La admiración que los americanos de la repetida región sienten por nuestro paisano es prueba de que se esforzarán en aportar su cooperación a la obra de auténtico acercamiento internacional emprendida por el Rotary Club de Mallorca.

Este proyecto, al que se dió estado oficial en la sesión que celebró el Rotary el pasado miércoles, con asistencia de las autoridades civiles y de la prensa diaria, tendrá plena realización el mes de Mayo próximo, con ocasión de celebrarse en esta isla la V. Conferencia del Distrito 60 (España) de Rotary Internacional.

Entonces se logrará volver a destacar, cual se merece, la figura gigantesca del P. Serra, darla a conocer a los mallorquines y dejar tendido un lazo cordial de fraternidad entre la tierra natal del glorioso franciscano y la tierra en que depositó la semilla fecunda de la fe y de la civilización.

R.

Palma, Diciembre 1931.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

19 Diciembre de 1891

En la Junta General ordinaria que se celebró en la noche del domingo último la sociedad «Defensora Sollerense» acordóse, entre otras cosas, la amortización de cien acciones de las emitidas para la construcción de su edificio social, y que tenga lugar el sorteo el día de Año nuevo, a las diez de la mañana. Esto demuestra evidentemente el estado próspero de la Sociedad, máxime después de un año en que ha realizado importantes mejoras en que las muchas enfermedades han reclamado fuertes sumas.

Los precios de la naranja han experimentado una baja esta semana, habiéndose embarcado algunas partidas a 25 reales la carga. Lo cual no ha venido muy bien a todos aquellos propietarios que no han podido coger todavía lo que ellos llaman la flor de sus huertos.

El día 10 de los corrientes fué declarado cesante el Administrador de Consumos de Fornalutx, D. Pío Aguado Pérez, y nombrado para substituirle el sargento segundo en situación de reserva D. Bernardo Mayol Ros.

En el teatro de la «Defensora Sollerense» tuvo lugar el domingo último por la noche la representación de las zarzuelas Una vieja. Un caballero particular, ¡¡Viva mi niña!! *como fin de fiesta* Una cita a les fosques, *en cuya interpretación hubo... un poco de todo.*

Pero el público mostróse tolerante con los artistas que no habían aprendido como buenos alumnos «la lección», y por esta razón acabó como siempre, la fiesta en paz.

La Administración de Propiedades y Derechos del Estado ha reclamado al Ayuntamiento, por medio de oficio, la cantidad de 663'36 pesetas importe de varios censos que se prestaban a distintas corporaciones y ahora al Estado. Se dió cuenta del referido oficio en la sesión ordinaria que celebró la Corporación municipal el sábado próximo pasado, y ésta acordó por unanimidad y sin discusión alguna el pago de dicha cuenta.

Siguiendo la costumbre establecida, en la Parroquia se celebrará la simpática función dicha de la Calenda en la madrugada del jueves próximo, día 24, Vigilia de Navidad, empezando a las cinco el canto de Prima. El sermón estará a cargo del joven Tonsurado don Antonio Alcover, y terminado habrá misa solemne.

Ayer salieron de este puerto, con cargamento de naranjas, los laudes Esperanza, *patrón D. Juan Vicens, para Lanoouvelle y 2 de* Remedio, *patrón D. Juan Pons, para Agde.*

Pour cause de Decés

A vendre magasin de fruits et primeur situé dans importante ville du Sud-Ouest de France. Gros et detail. Maison très ancienne et trés connue dans la region.

Pour renseignements s' adresser a A. B. C. Administration du journal SÓLLER.

VENTA

Se vende, en conjunto o en parcelas, la finca fábrica de cemento, situada en este término, en la carretera del Puerto, de cabida unos cinco cuartones.

Informes: Jerónimo Estades Castañer.

M.C.D. 2022

n el Ayuntamiento

sión extraordinaria celebrada el día 7 de Diciembre de 1931

Los asistentes

uvo lugar bajo la presidencia del señor alde accidental, D. Miguel Arbona lom, y con asistencia de los señores José M.ª Puig Morell, D. José Forteza rteza, D. Eugenio Losada Fiol, don vador Frontera Oliver, D. Juan Casasvas Escales, D. José Serra Pastor, don dro Rullán Pastor, D. Francisco Forteza rteza, D. Miguel Colom Mayol, D. Ra n Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá . Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

ué leída y aprobada el acta de la sesión erior.

Nueva plaza de Guardia municipal

Seguidamente se pasó a tratar de la veniencia de crear una nueva plaza de ardia municipal diurno, y después de oner el señor Serra que la Comisión tora interina del Ayuntamiento había do necesario crearla con carácter inno al objeto de que el servicio de ancia estuviese atendido en esta poción, sobre todo en los meses de verano que es indispensable la presencia de guardia en la playa durante la tempoa de baños para prestar los auxilios de vamento en caso necesario, la Corpoión, oídas las expresadas manifestaciones, unanimidad acordó crear con carácter initivo una nueva plaza de Guardia nicipal diurno dotado con el sueldo al de dos mil treinta y ocho pesetas enta y cinco céntimos.

Las escuelas del Puerto

ratóse a continuación de la conveniende terminar las obras de construcción edificio-escuela de Santa Catalina del rto de esta ciudad.

azonó el señor Serra la necesidad de minar el citado edificio a fin de poder alar en el la escuela de niñas y solicidel Estado la subvención de diez mil etas por grado que concede a los Ayuntientos, y por unanimidad se acordó:

.ª Terminar las referidas obras de construcción del edificio-escuela de Santa Catalina del Puerto, habilitándolo para escuela de niños y niñas.

2.º Consignar para dicho objeto en el Presupuesto municipal ordinario para el próximo año de 1932 la cantidad de seis mil doscientas cincuenta pesetas, y

3.º Solicitar del Gobierno la subvención de veinte mil pesetas que corresponda percibir a este Ayuntamiento por la construcción en la barriada marítima del edificio-escuela de referencia.

Profesor de canto

Continuando en el despacho de los asuntos relacionados en la orden del día se trató de la conveniencia de crear una escuela municipal de canto.

El señor Serra manifestó que la intención no es crear una escuela de canto propiamente dicha, que al expresarse este asunto en la papeleta de convocatoria se ha sufrido equivocación, pues lo que se desea es crear una plaza de profesor de canto, el cual tendría la misión de ir a enseñar a los alumnos de todas las escuelas de esta localidad, cuya plaza podría dotarse con la cantidad de setenta y cinco pesetas mensuales.

El señor Colom (D. Antonio) se mostró contrario a la creación de dicha plaza porque, dijo, tiene noticia de que hay una oferta del Presidente de la sociedad «Lira Sollerense» en el sentido de enseñar gratuitamente canto a los alumnos de las escuelas de esta ciudad, y siendo así opina que no ha de crearse porque ello sería un gasto más del cual puede excusarse el Ayuntamiento.

El señor Casasnovas manifestó que él debe adherirse a cuanto sea cultura, y por dicho motivo no puede menos de estar conforme con la creación de esa nueva plaza de profesor de canto, que indiscutiblemente ha de despertar afición entre el elemento joven de esta ciudad que tiene predilección por las Bellas Artes. Añadió haber hablado con el señor Presidente de la «Lira Sollerense» y que éste le ha aclarado el concepto que ha referido el señor Colom Casasnovas, pues si bien hizo la oferta de que por personal de su sociedad se daría gratuitamente lecciones de canto, creía al hacerla que lo que se deseaba era enseñar, con ocasión de algún festival que se organizara, varias canciones no que se tratase de una labor diaria y a todas las escuelas de Sóller como posteriormente ha sabido se pretendía; que un trabajo constante y de esta naturaleza no puede prestarse gratis por nadie. Terminó el señor Casasnovas abogando por la creación de dicha plaza.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que él al tratar en reunión particular de la creación de la referida plaza ya estuvo conforme con ello, añadiendo que le consta cuanto ha dicho el señor Casasnovas porque oyó cuando el señor Presidente de la «Lira Sollerense» hacía las correspondientes manifestaciones al señor Mayol, (D. Bartolomé), a quien mantuvo su oferta de que por un solo festival la «Lira Sollerense» se encargaría de enseñar gratuitamente el canto a los alumnos de las escuelas; ahora que el dar lecciones diarias no podían hacerlo por carecer de tiempo el Director de la banda de música.

El señor Puig preguntó en que forma debe establecerse la enseñanza.

El señor Serra explicó con todo detalle la forma como ésta ha de verificarse la cual no sólo ha de ser de canto sino que al propio tiempo se ha de enseñar gimnasia rítmica. Recordó que los maestros no podían atender a dichas clases, y que para ayudarles el «Patronato de Cultura Física», ofreció un profesor el cual iba a todas las escuelas a dar clase y más tarde, como no podían sostenerlo, hicieron gestiones para que el Ayuntamiento facilitara uno, y no pudieron conseguirlo. Terminó diciendo que la plaza que se propone, caso de que la Corporación acuerde ahora crearla, debe ser proveída por concurso u oposición.

(En este momento entró en el salón de Sesiones el concejal señor Aguiló).

Después de las anteriores manifestaciones y salvando su voto los señores Colom (D. Antonio) y Puig, el Ayuntamiento acordó crear una plaza de profesor o profesora de canto para los alumnos de los dos sexos de las escuelas de esta ciudad, dotada con el haber anual de nuevecientas pesetas, cuya cantidad se consignará en el Presupuesto ordinario del año 1932, y encargar a la Comisión Pro-Escuelas la redacción de las bases para proveerla mediante concurso u oposición, según se considere más conveniente.

Profesor de francés

Se pasó a tratar de la conveniencia de crear una escuela municipal para dar clases de Lengua francesa y el señor Serra dijo que también estaba equivocada la redacción de dicho extremo, y que lo que se desea es crear una plaza de profesor de francés. Explicó a continuación la necesidad que de ello tiene esta ciudad a pesar de que, en parte, con la enseñanza que prestan los Hermanos de las Escuelas Cristianas, ya está atendida; pero no lo está para los alumnos pobres, y con objeto de que todos puedan aprender el francés, cree que debe crearse dicha escuela.

El señor Puig pidió que se den lecciones en todas las escuelas.

El señor Colom (D. Antonio) dijo que cuando trataron particularmente este asunto ya expuso su criterio de que fuesen los mismos maestros los que enseñasen francés a horas extraordinarias, aún cuando por dicho servicio se les diese una gratificación, pues no es partidario de que todos los alumnos tengan que ir a una misma clase, y no cree que haciéndolo así pueda ir bien.

El señor Serra explicó que la forma de organizar la enseñanza no debía indicarla ahora el Ayuntamiento, que esto ya se estudiará oportunamente y que dicho estudio podría encargarse a la Comisión Pro Escuelas.

El señor Casasnovas manifestó que hasta hoy sólo las clases pudientes han podido tener enseñanzas especiales y él cree que ha llegado la hora de que los hijos de los trabajadores también disfruten de ellas por los beneficios que pueden reportar, sobre todo en esta población donde son tantos los jóvenes que emigran principalmente a Francia.

Intervinieron también en la discusión los señores Rullán y Puig y después de convenir que el profesor o profesora que se designe debe alternar en la enseñanza a los alumnos de las distintas escuelas de Sóller, por unanimidad se acordó crear una plaza de profesor o profesora de lengua francesa dotada con el haber anual de nuevecientas pesetas, consignar dicha suma en el próximo Presupuesto para el año 1932 y encargar a la Comisión Pro-Escuelas la confección de las bases correspondientes para su provisión mediante concurso u oposición según crea más conveniente.

Campo de enseñanza

Se pasó a tratar de la conveniencia de arrendar un campo para destinarlo a enseñanza de los alumnos de las escuelas públicas y privadas de esta ciudad.

xportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS

OLLER (Mallorca) Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811

Exportation de Fruits en Gros

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

Calle San Jaime.—ALMAZORA (Castellón-Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la region de Villarreal et Castellón)

legrammes: MIBERNAT Telèphone n.º 33

Gérant: RAMON COLOM

M.C.D. 2022

Futbolerías

TORNEO FOMENTO DEL FUTBOL

El Sóller tras reñida lucha vence al España por la mínima diferencia

Sóller F. B. 1
C. D. Mallorca 2

El *Club Deportivo España* no es más que el antiguo *Juvenil* del *Mallorca* de Palma (antes *Alfonso XIII*) que nuestros aficionados ya conocían, por haber podido presenciar en otras ocasiones reñidos partidos con el once local. Fué sin duda debido a la buena clase del equipo contrincante que el Camp d'en Mayol se viera más concurrido de lo que suele verse en estos tiempos invernales, contribuyendo también a ello el espléndido y hermoso día que hizo.

La calidad del partido puede decirse que fué de verdadero campeonato, con su juego duro, a ratos sucio, que suelen hacer los equipos en esta clase de partidos en que se pone el renombre y la fama de los rivales contrincantes. Nos gustó mucho más el juego científico de los españolistas, que el juego enérgico que realiza el *Sóller*, eficaz a veces como ocurrió el domingo pasado, pero que se aleja de la clase del verdadero foot ball, aunque, como decíamos, la resistencia física de los locales se impuso, sobre todo en la segunda parte, a la técnica de que puede hacer gala el equipo visitante.

El partido comenzó a las dos y media en punto, y los equipos se alinearon a las órdenes del colegiado amateur Sr. Gelabert de la siguiente forma:

Sóller: Galmés—Socias, Reus—Castañer, Rosselló, Gelabert—Serra, XX, Galmés II, Mateu y Arcas.

España: Alberti—XX, Puigserver—Gomila, Camps, Arturo—Batle, Bernat, Planas Ferrer y Amengual.

Durante la primera parte de este encuentro el dominio fué favorable a los visitantes, que practicando a la perfección el juego rápido y raso sin retensión innecesaria de la pelota, obligaron a los medios y defensas locales, a emplearse a fondo, destacando en aquéllos el medio centro Camps y en éstos Socias que fué uno de los mejores.

Los primeros minutos de juego son de dominio alterno, con arrancadas por ambos bandos, pero sin peligro. Atacan luego los visitantes, que durante algún tiempo ponen cerco a la meta local, en donde Galmés tiene ocasión de lucirse. Hay un fuerte chut cruzado de Planas, que Galmés saca con apuros a corner que es tirado sin consecuencias. En una melée ante la puerta local Reus falla, yendo el balón a los pies del extremo izquierda que tiene una ocasión magnífica para marcar, pero también falla despejando definitivamente Reus. Ha sido una ocasión de verdadero peligro para la meta local pues Galmés se encontraba en el ángulo opuesto de la puerta, y no hubiera podido hacer nada para evitar el tanto.

El *Sóller* ataca de vez en cuando; ahora lo hace por el ala derecha obligando al defensa a ceder corner; lo saca Serra y se origina un lío ante la meta visitante; la pelota parece va a kik pero surge la cabeza de Galmés II que la pasa a Arcas que también de cabeza manda el balón a las mallas entre los aplausos del público y la desesperación del portero y defensas que no han podido hacer nada para evitarlo.

Una vez hecho el saque dominan otra vez los visitantes; su delantera se combina muy bien y parece van a empatar pero la acertada intervención de los defensas y Galmés frustran estos temores. En la delantera destaca la labor de Planas como conductor de línea y además como peligroso chutador. Sin más variación se llega al descanso con el resultado de 1 a 0 a favor de los locales.

Una vez reanudado el juego, el rumbo del partido casi cambia completamente, pues el *Sóller* ataca con mucha energía, pero su delantera no se entiende. El juego se transforma en un verdadero duelo entre las líneas medias saliendo más airosa la del *Sóller* por su mayor codicia aunque con muy poca diferencia. Los españolistas también realizan avanzadas muy peligrosas; en una de éstas el extremo derecha centra y la pelota da en la pierna de Castañer, y el árbitro cree que la ha tocado con el brazo, concediendo penalty entre las protestas de los sollerenses; lo tira Planas y se transforma en goal del empate.

Atacan a un tren formidable los locales para ver de conseguir la victoria que no se hace esperar mucho. El portero Alberti devuelve un chut de Arcas que empalma Serra de un fuerte chut cruzado que el portero no consigue blocar pese a su esfuerzo, por la violencia del tiro, y el balón llega a las mallas.

Hasta llegar al final del partido el juego de ambos bandos es muy fuerte: el de los visitantes para conseguir el empate y los nuestros para conservar la diferencia lograda. Se llega sin alteración hasta el final reglamentario del encuentro valiéndoles la victoria a los sollerenses por dos goals a uno.

El *España* causó agradable impresión y confirmó la fama de que venía precedido. Posee un excelente trío defensivo y una línea media que junto con la delantera forman un buen conjunto. En la delantera destacó la labor de Planas, delantero muy hábil y por lo tanto muy temible, que se mostró muy buen chutador en algunas píldoras a distancia. Del *Sóller* la defensa fué lo mejor del equipo siguiéndole en méritos la media; la delantera no ligó bien y hasta diremos que Mateu está un poco desentrenado, el mejor de ésta no lo podemos decir puesto que nadie sobresalió sobre sus compañeros.

Ultimos resultados y puntuación

Sóller 2—España 1
Baleares 6—Isleño 1
Aldeana 1—Provincial 0
Miramar 8—Racing 0
Recreativo 2—Arenas 1

	J	G	E	P	GF	GC	Punts
España	8	6	0	2	26	5	12
Sóller	7	4	3	0	23	11	11
La Salle	7	5	1	1	22	11	11
Recreativo	7	4	2	1	15	12	10
Atlétic	6	4	1	1	10	6	9
Arenas	6	3	1	2	15	9	7
Miramar	8	3	1	4	14	24	7
Baleares	6	2	2	2	11	8	6
Isleño	6	3	0	3	8	13	6
Bellver	7	1	3	3	5	13	5
U. Aldeana	5	2	0	3	7	9	4
Arrabal	6	2	0	4	8	11	4
Génova	7	0	3	4	6	16	3
Provincial	5	0	1	4	3	10	1
Racing	4	0	0	4	1	18	0

La fecha de mañana el *Sóller* la tiene libre, y no va a celebrarse partido alguno en su campo. En Palma, probablemente por la mañana, tendrán lugar los partidos siguientes:

La Salle—Bellver; Aldeana—Isleño; Arrabal—Miramar; Provincial—Génova.

Mañana, debut en el campeonato nacional de la Tercera División de Liga, de un equipo mallorquín. En Palma, C. D. Mallorca—C. D. Júpiter de Barcelona

Mañana en Palma, campo de Buenos Aires, debuta el *C. D. Mallorca* en la Tercera División contra uno de los mejores equipos catalanes, el *C. D. Júpiter*.

Este club, habiendo jugado un campeonato muy brillante, se ha clasificado en tercer lugar en el Campeonato de Cataluña, cediendo únicamente ante el *Barcelona* y el *Español*, entre los cuales queda todavía pendiente el primer puesto, y a los cuales ha vencido el *Júpiter* en uno de los partidos del citado campeonato.

De su equipo destaca el medio ala internacional Obiols, el portero Francás, los defensas Aparici y Roure, el medio centro Rosalench y los delanteros Parera y Barceló, ambos procedentes del *Barcelona*.

El *C. D. Mallorca*, que ha hecho numerosas y buenas adquisiciones para el campeonato de Liga, puede presentar un excelente equipo, tal vez el siguiente: Ferrer—Vidal, Peña—Mulet, Ubeda, Antolín—Salvá, Felipe, Carrasco, Albella, Pizá.

Se ha abierto un abono para los cinco partidos de Liga, con notable rebaja para los socios de clubs federados. Asimismo, todos los jugadores de dichos clubs, disfrutarán de un cincuenta por ciento de bonificación, exhibiendo en taquilla su licencia del año actual.

Derrota y victoria del equipo nacional español en Gran Bretaña e Irlanda

El miércoles, 9 del corriente, jugaron en Londres los equipos nacionales de Inglaterra y de España. La pésima tarde de Zamora, la indisponibilidad de Regueiro, y las condiciones del campo y el clima nebuloso desfavorables para el equipo español, y desde luego, la excelente clase de los internacionales británicos, hicieron que España hubiera de encajar una fuerte derrota por 7 a 1. Los goals ingleses fueron obtenidos por Jackson, Crooks y Dean. El goal español fué obtenido por Gorostiza.

El domingo 13 jugaron los españoles en Dublín con la selección del Estado Libre de Irlanda. El once español se sacó la espina de su derrota de Londres, y jugando un soberbio partido triunfó por 5 a 0. Marcaron los goals Regueiro (2), Arocha (2) y Ventolrá. España presentaba el equipo siguiente: Blasco—Ciriaco, Zabalo—León, Gamborena, Roberto—Ventolrá, Regueiro, Samitier, Arocha, Gorostiza.

Respecto del equipo presentado en Londres, hubo las sustituciones de Zamora por Blasco, de Quincoces por Ciriaco, de León por Regueiro y de Hilario por Arocha. Había jugado de medio derecha Cilaurren.

LINESMAN.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Hubo de aplazarse para el domingo el estreno de la película sonora «Gaumont» *Cuando éramos dos*, que no llegó a tiempo para proyectarse el sábado, como estaba anunciado, a causa del temporal que reinó aquellos días en el mar. En su lugar fué exhibido un programa mudo, de escasa importancia, que pudo haber la Empresa, a última hora, de entre lo disponible existente en Palma.

Cuando éramos dos estrenóse, pues, el domingo, proyectándose, además, una Revista, una película del Oeste y unos dibujos sonoros.

Es la primera un interesante drama pasional dialogado en francés, con bellas canciones, interpretado con toda justeza por André Roanne y Alice Roberte y que el público aceptó con agrado.

——

La escuadrilla del amanecer, bella producción sonora «Cinæs», realización de Howard Hawks y protagonizada por los grandes actores Richard Barthelmes y Douglas Fairbanks, constituyó el estreno del miércoles de esta semana.

Episodios de aviación entre las fuerzas británicas y alemanas, son la base argumental de esta obra, la cual, a pesar de estar desprovista de una trama amorosa, mantuvo constantemente, por la gran fuerza dramática de sus ambientes, el interés del espectador, interés que culminó en emoción en las últimas escenas en las que los efectos de verismo logrados son realmente sorprendentes.

Además de otras cintas fué presentado en dicho día el «trayler» de *Sevilla de mis amores*, notabilísima película, hablada y cantada en español, por Ramón Novarro y Conchita Montenegro.

——

Con el fin de que la afición sollerense pudiera presenciar la proyección de la grandiosa producción sonora *El crucero Potemkin* y pudiendo sólo disponer la Empresa de dicha cinta el viernes, acordó celebrar en el citado día una función extraordinaria, en la que tuvo lugar la presentación de la referida cinta que fué prohibida por la censura dictatorial.

El éxito extraordinario que en todas partes ha obtenido este apasionante film de Serge M. Eisenstein, meritísima demostración del arte y técnica soviéticos realizado de modo admirable, tuvo su resonancia entre el público sollerense que acudió a dicha proyección; público, si bien selecto, no tan numeroso como la calidad de la cinta merecía.

——

Esta noche y mañana será presentada la muy interesante película hablada en francés *Dos muudos*, una obra artísticamente admirable y magistralmente escenificada e interpretada, creación del gran actor Maxudian, bellamente secundado por Mary Glory y Henry Garat.

Glosa esta obra una tesis social que irradía del argumento, cuya emotividad y fuerza dramática tiene momentos de intenso realismo plasmados con belleza pocas veces observada, gracias al talento del realizador E. A. Dupont.

El diálogo, la música, el ambiente, rezondean la belleza verdaderamente sensacional de este film, que está llamado a alcanzar un éxito rotundo.

——

Para las próximas Fiestas de Navidad anúnciase un estreno en este teatro de máximo interés: *Sevilla de mis amores*, producción «Metro-Goldwyn-Mayer», la cual constituye, indiscutiblemente, una gran promesa de deleite, por ser su protagonista Ramón Novarro, quien, por primera vez canta y habla en español.

Dada la ductilidad del talento artístico del famoso intérprete del aguerrido «Ben Hur», realzado con su modalidad de cantante de buen gusto, creemos fácil augurar a *Sevilla de mis amores* uno de los más francos éxitos de la temporada, máxime teniendo en cuenta su interesante argumento, propiedad de presentación y el notable conjunto artístico de intérpretes que secundan al ponderado galán.

TEATRO VICTORIA

Lo mejor es reir, film «Paramount» interpretado por Imperio Argentina, fué proyectado en este teatro el sábado y domingo últimos.

Reprisóse el jueves la producción «Fox» *Camino del infierno*, por Juan Torena y María Alba.

Y para hoy está anunciado el estreno de *El Rey Vagabundo*, de la «Paramount», interpretado por Dennis King y Jeanette Mac Donald.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 12 al 18 Diciembre 1931)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas	Reichsmarks
Sábado,	47'22	40'25	12'05	000'00	0
Lunes	46'85	41'40	11'91	165'50	2
Martes	46'75	41'35	11'90	165'80	2
Miércol.	46'65	41'25	11'89	165'50	2
Jueves,	46'55	41'10	11'86	165'25	2
Viernes,	46'50	40'40	11'85	000'00	0

RABASA Y ELIAS
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
ORANGES SUPERIEURES R.E. ALCIRA ESPAGNE
TELEGRAMAS "RABELIAS" ALCIRA
Teléfono, nº 35.
FOTOGRABADOS - CATALA - VALENCIA.

M.C.D. 2022

El señor Serra expuso la necesidad que tiene esta población de poseer un lugar donde los alumnos puedan expansionarse al propio tiempo que sirva para lecciones de agrimensura, geometría, etc., etcétera. Propuso tomar en arrendamiento el Campo de Foot-ball y consignar en el próximo Presupuesto la cantidad de 1.200 ptas. que considera necesario para ello.

La Corporación acordó de conformidad con la proposición del señor Serra, y también a propuesta de este señor y al objeto de realizar las correspondientes gestiones para arrendar el mencionado campo, se resolvió nombrar una Comisión integrada por un representante de cada una de las minorías que componen este Ayuntamiento, siendo a este efecto nombrados los señores Colom (D. Miguel), Forteza (D. Francisco), Serra y Coll.

Cantina escolar

Antes de dar cuenta del Presupuesto municipal ordinario para el próximo ejercicio el señor Serra enteró a la Corporación de que por el señor Ministro de Instrucción Pública se había concedido una subvención al Consejo local de Primera Enseñanza para el sostenimiento de la Cantina Escolar de esta población de la cantidad de 2.000 ptas., cuya suma es para subvenir a los gastos del presente mes. Indicó la necesidad de instalar dicha Cantina y propuso que el Ayuntamiento adquiera cuantos objetos hagan falta, y además que facilite el personal que ha de tener a su cuidado dicho servicio, que tanto ha de beneficiar a los alumnos.

La Corporación, después de oir al señor Serra y de exponer varios señores Concejales su opinión favorable a instalar la Cantina escolar, por unanimidad resolvió consignar en el Presupuesto ordinario para el año 1932, y para dicha atención, la cantidad de dos mil quinientas pesetas y estudiar la forma como es más conveniente realizar la instalación de referencia.

Presupuesto municipal

Se reprodujo la lectura del Presupuesto municipal ordinario para el próximo ejercicio de 1932, confeccionado por la Comisión de Hacienda de este Ayuntamiento.

Enterada la Corporación el señor Puig propuso consignar la cantidad de 200 pesetas para la subvención que el Ayuntamiento presta a la Asamblea local de la «Cruz Roja», y que se ha suprimido.

Se entabló discusión sobre este asunto en la cual intervinieron varios señores concejales, quienes expusieron distintas opiniones y por último se acordó tomar en consideración la proposición del Sr. Puig y teniendo conocimiento de que la mencionada entidad ha de modificar su organización y funcionamiento, esperar conocerlo para después determinar lo que sea más conveniente.

Por unanimidad el Ayuntamiento acordó aprobar el referido Presupuesto municipal ordinario para regir el año 1932 y exponerlo al público a efectos de reclamación durante el plazo de ocho días, y ocho más, con arreglo al artículo 300 y siguientes del Estatuto Municipal vigente.

Ordenanzas de arbitrios

Y por último se reprodujo la lectura de las Ordenanzas Municipales para regular la exacción de los arbitrios e impuestos durante el mismo expresado año de 1932, y la Corporación acordó aprobarlas y someterlas a información pública durante el plazo de ocho días, y ocho más, durante cuyo plazo podrán los vecinos presentar las reclamaciones que estimen pertinentes.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

Registro Civil

MATRIMONIOS

Día 7.—Pedro Sansó Mestre con Margarita Cifre Mayol, solteros.

Día 12.—Pedro-Antonio Sastre Bernat con Catalina Ros Estades, solteros.

Día 12.—Antonio Alberti Alberti con Antonia Trías Busquets, solteros.

Día 12.—Francisco Mas López con María de los Remedios Mira Escandell, solteros.

Día 17.—Simón Mayol Umbert con Margarita Darder Alemany, solteros.

DEFUNCIONES

Día 19.—Gabriel Forteza Fuster, de 75 años, viudo, calle del Hospicio n.º 6.

CARTA ABIERTA

(Tercera)

Señor Director del SÓLLER

Muy Sr. mío: Ruégole me perdone la continuidad de mi espontánea colaboración; pero el no querer abusar en extensión ha hecho que este abuso tomara un sentido acaso más molesto para usted y los lectores de este semanario: el de mi asiduidad semanal.

Esperando será esta mi última carta, se despide de Vd., agradecido, su afectísimo s. s. y amigo

J. SERRA PASTOR.

Nos quedaba, amigo M., la semana pasada en el tintero la explicación del tercarácter del empréstito. Vamos a emprender la tarea y a ver si fino hoy mi propósito, causante de estas latosas cartas.

***

Aguas.—En la última sesión en la que el Ayuntamiento trató de ese asunto, acordó trasladar el estudio del mismo a las diversas empresas que habían expresado, espontáneamente, su deseo de ir a la obtención de la concesión del servicio de Aguas. Siempre bajo la condición de que la Corporación Municipal les facilitara el caudal objeto de explotación.

Planteado así el problema, su solución es la que propusimos. O al menos así me lo parece a mí. Lo advierto porque en el seno de nuestra minoría, al estudiar este asunto, se manifestaron dos tendencias: La explotación directa y el sistema de concesión. De tener el Municipio fondos y posibilidades para ello, todos éramos partidarios del primero de los dos sistemas. A la vista está que el abastecimiento de aguas es negocio claro, una vez obtenida la fuente que, por su presión natural, reduzca el gasto de explotación a la instalación inicial y a la conservación de la misma Pero el coste de esta instalación, recargaría el Presupuesto extraordinario, o el empréstito proyectado, en términos tales que lo dificultarían grandemente.

Por eso nuestra preferencia por el sistema de concesión, que al fin adoptó nuestra minoría. El gasto así se reduce, por parte del Municipio, a la compra del caudal, caudal que siempre es utilizable como garantía del empréstito. Es decir, que desde un principio rinde ya un servicio al Ayuntamiento a más del peculiar suyo: el abastecimiento de agua.

La fuente que mejores condiciones reune es la «Del Patró Lau». Su potabilidad, su altura, el sitio en que emerge la hacen casi única en un proyecto de canalización general. Su coste puede oscilar entre 125.000 y 150.000 pesetas, tomando como base lo que se paga por hora en fuentes más caudalosas que ella. Pongamos el máximo. 150.000 pesetas. Ese es el único desembolso que el Ayuntamiento tiene que hacer para la resolución de esta cuestión. Y tiene que hacer este desembolso, tiene que comprar la fuente, una vez estudiados los proyectos de las distintas compañías que desean la explotación del negocio. Si estos proyectos, si sus condiciones, no son admisibles, se desecha, de momento, la solución del problema de Aguas en su totalidad y de manera definitiva. Cabe entonces un rápido estudio de la conveniencia de adquirir un pequeño caño de la fuente «Lladonera», con el único objeto de abastecer la barriada del Convento, calle Pí y Margall y Vuelta Piquera y, a ser posible y alcanzar la fuente, el barrio del Cementerio.

He aquí el motivo porque añadimos a las 150.000 del plan Escolar 150.000 para la resolución del problema de Aguas. Y sumamos ambas cantidades desde un buen principio, sin esperar la determinación del Ayuntamiento en este asunto, con objeto de no entorpecer ni el uno ni el otro proyecto.

Si queremos negociar el empréstito sólo por las 150.000 pesetas necesarias para llevar a la práctica el plan Escolar aprobado, coartamos la negociación de uno nuevo para la canalización de aguas, el día a que éste quiera llevarse a la práctica. Mientras que si englobamos a ambos en una sola operación, ya tenemos el crédito necesario para la resolución de ambos problemas.

——

Y hemos puesto la palabra *crédito* con toda intención. Eso creemos ha de ser el empréstito que ha de negociar el Ayuntamiento: Un crédito; una cuenta corriente abierta con la garantía de los bienes e impuestos del Municipio, realizada en la Banca.

Tiene esa operación, sobre qualquier otra, una ventaja grande, y es que así sólo paga interés el capital que se haya movilizado. Hemos visto como el Plan Escolar, el de realización inmediata, necesita de momento la inversión de 60.000 pesetas que una vez acabado el primer edificio se convierten en 20.000 de superávit, yendo luego, concluída la escuela de niñas, a un desembolso de 10 mil pesetas por parte del Ayuntamiento. Pues para ello no es necesario tener en Caja las 150.000 pesetas del empréstito total, y por lo tanto sería torpe pagar intereses por esta suma.

Pero supongamos que se han llevado a efecto las mejoras en su totalidad. Es decir, se han invertido 120.000 pesetas en el Plan Escolar y 150.000 en la compra de la fuente «Del Patró Lau». Y más aún, que las 30.000 ptas. restantes hasta las 300.000 del empréstito han servido para ayudar a la construcción del alcantarillado, o bien para cubrir el Torrente. En fin, que se ha agotado el crédito. Su interés al 6 %—tipo máximo a que debe negociarse—supone 18.000 pesetas anuales. Esta cifra no representa ninguna cantidad excesiva para las arcas municipales, y aún podría ampliarse hasta 25.000, con lo cual podría pagarse intereses y amortización que en unos 35 años saldaría el crédito.

Estas 25.000 ptas. son las que pueden ahorrarse anualmente, con una administración severa. Ya sé que me objetarás que aumentará ahora el presupuesto de gastos si ha de ir a él el proyecto de Alcantarillado; pero para él tenemos una buena reserva: las 80.000 ptas. que representan el sobrante de ejercicios anteriores sumados a estos los créditos que han de hacerse efectivos.

Las cifras que doy son aproximadas. Además, corresponde a la Comisión de Hacienda estudiar las condiciones del empréstito, así como el tipo de interés y amortización. Lo indicado es sólo un criterio particular expuesto con el fin de demostrar la factibilidad de la operación por parte del Ayuntamiento.

——

He procurado, amigo M., resumir en lo posible nuestra manera de ver resuelto el programa municipal de nuestra minoría: Cultura e Higiene, y ello con la urgencia relativa que nos impone la realidad. Acaso ese resumir mismo haya quitado claridad a algunos datos, de todos modos estamos dispuestos, yo u otro, a aclarar los puntos.

Me parece (quizás me equivoque) verás ahora la posibilidad, lo hacedero que es por parte del Ayuntaminto emprender a la vez las tres mejoras, punto esencial de nuestra tesis.

Y pone punto final a sus cartas, con el deseo de haberte convencido, tu amigo.

J. SERRA PASTOR.

P. S.—Me olvidaba hacer constar, en contra a lo manifestado en la N. de R. puesta a continuación de mi primera carta, que esas llamadas iniciativas mías, no son tal. Ellas pertenecen al Partido Republicano Federal y fueron base de su propaganda electoral. Si fuí yo su defensor fué por haber recaído en mí esta tarea, como hubiera podido recaer en cualquier otro compañero de minoría.

J. S.

EL MÉDICO

D. Bartolomé Casellas Rotger

se complace en ofrecer al público sus servicios, y le participa que, a partir del día 23 de los corrientes, tendrá abierto su despacho en la

Calle de la Luna, núm. 41

FINCAS RÚSTICAS Y URBANAS

MIGUEL BERNAT

31 Diciembre 5-2.º PALMA

LA CONFIANZA

Calle de la Luna, n.º 7—Sóller

En este establecimiento se ha recibido un extenso y variado surtido de turrones de todas clases y marcas, y entre ellos los tan renombrados de Alicante y de Jijona de la conocida y acreditada casa Antonio Moneris Planella premiada con Medalla de Honor. Además se verá abastecido este aparroquianado establecimiento de D. José Borrás Pastor, con motivo de las próximas fiestas de Navidad y Año Nuevo, con toda clase de pastas y dulces de su elaboración especial, destacándose entre las primeras las famosas *Coques de Nadal* y de patata, y entre los segundos los exquisitos caramelos, bombones y cajas de fantasía. La sección de vinos finos licores y Champagne hállase por igual extraordinariamente surtida.

De todos los mencionados artículos se sirven pedidos fuera de Sóller, así por España como por el Extranjero por medio de paquetes postales.

Como todos los años, el dueño de LA CONFIANZA hará un regalo a sus parroquianos. Serán éstos obsequiados hogaño con tres premios, a saber:

1.º Una pareja china.
2.º Dos botellas de Champagne.
3.º Una hermosa caja de dulces.

Matrimonio joven

residente en Francia

desea gerencia de Café o Almacén de Frutas.

Para informes escribir a D. E.—Administración del SÓLLER.

SE VENDE

Un olivar poblado de olivos y algarrobos en sitio cercano de la población.

Informes en esa imprenta.

En buenas condiciones se vende un

PIANO

Informarán en esta Administración

M.C.D. 2022

SECCION LITERARIA

COLABORACIÓN

ESPERANZA

(De Mn. J. Verdaguer.)

Un humilde junco, viendo la riada,
dice a sus hermanos:—Déjenla pasar.
Bajémonos todos. Después de pasada,
pronto volveremos las puntas a alzar.

Ya llega el invierno que al árbol deshoja;
decía el olivo:—Déjenlo venir.
Después vendrá Marzo cargado de hoja
las ramas desnudas tornando a vestir.

Jesús a los hombres:—Invierno es la vida;
quien por mí la pierde nueva la tendrá,
y al bajar del cielo la Pascua florida,
quien conmigo muera resucitará.

FR. SERAFÍN, trad.

COLABORACIÓN

EL CUADRO

Aquella pintura al óleo que encuadraba un viejo marco, tendría probablemente algunas centurias. En la repartición de bienes del difunto don Bernardo ninguno de sus sobrinos herederos quiso que el antiguo mueble formara parte de la herencia que debían adquirir.

Rosa, una viuda que desde niña había servido en la casa y que aún después de su matrimonio fué a muchos de sus menesteres, pues gozaba de la confianza del finado señor, hallábase presente en el momento en que los herederos daban fin a la repartición de muebles, y como viera que el cuadro quedaba sin pretendiente alguno, olvidado en un rincón, sintió tantos deseos de poseerlo que, apuntándole ansiosa, dijo apresuradamente:

—¿Quieren ustedes que me lo lleve?

—¿Y qué vas a hacer tú de este trasto viejo?—preguntáronle a la vez los preguntados en lugar de responder categóricamente a su interrogación.

—Pues darle un puesto en mi casita pobre. Tener, además, un recuerdo del señor. Eso, ya que ninguno de ustedes lo quiere...—acabó balbuceando.

—Naturalmente. ¿Dónde lo íbamos a poner?—contestó uno.

—Por lo mismo. Siendo así, si me lo permiten...—añadió humildemente.

—Llévatelo. Es tuyo—le dijeron.

Rosa cogió el cuadro ufana, muy contenta, casi feliz, pensando en el adorno que ofrecería aquel objeto a su pequeña casa, tan desprovista de todo lujo.

Porque Rosa era muy pobre. Y, además, muy desgraciada. Ella y su única hija Dolores trabajaban con ahinco; pero casi todas sus ganancias después del miserable sustento, iban a parar en manos de acreedores.

El marido y padre respectivo había creado una deuda, que gravaba sobre su casita, y ellas, madre e hija, poco a poco iban amortizándola con sus pequeños ahorros. ¡Los sacrificios que les costaba!

Hasta Dolores aplazaba su dicha, contenía las amorosas ansias del joven mancebo del que estaba enamorada, atenta a satisfacer antes su débito.

No pocas veces entre los enamorados se entablaban coloquios de igual o parecida índole del siguiente:

—¡Qué larga es la espera!—dice Pepe a su amada.—¿Cuándo será el día venturoso que podamos unirnos en matrimonio, Dolores?

—En seguida que hayamos saldado nuestra deuda; antes no. Sería imprudencia, porque quizá vengan luego obligaciones, acarreando gastos que podremos estar satisfechos si nuestro jornal puede cubrirlos. ¿No te parece?

—Tú siempre tan discreta, tan previsora. Pero, ¿tú me aseguras que son sólo motivos de prudencia que exigen esta tregua, que no es frialdad, pocas ansias de unir tu vida a mi vida?

—¡Oh, no digas tonterías!

—¡Qué quieres!... Me estremece el pensamiento de una falta de correspondencia de tu parte a mi puro e intenso amor.

—No quiero que dudes de mi cariño, ¿oyes?... Yo te amo también y ansío, como tú, llegue el día de poder llamarme tu esposa... Esta es la verdad. No sabría hacer tal afirmación si mi amor por tíno alentara en mi pecho. Yo no concibo cómo ese tan dulce sentimiento puede falsearse. Y menos aún en labios de una mujer. No lo concibo, Pepe. Mi amor es hondo y purísimo...

Y hablando así, los destellos de luz que irradían sus ojos es tan acariciadora, le dice al mozo tantas ternezas, capaces por sí solas de tranquilizarle, que ahuyéntanse al instante sus recelos. Una plena confianza sucede a sus inquietudes y llena su espíritu de paz...

—Seguro de tu amor,—dícele él, llena su alma de satisfacción—y resonando en mi pecho ese canto de esperanza anunciador de mayores dichas, ya no podré ser desgraciado.

El diálogo sigue... y echando planes para el futuro, veloces les pasan las horas a los dos jóvenes enamorados.

Dejémosles que sueñen—¡dulces sueños, blandos sueños!—,que tejan la tela de su dicha con el hilillo de oro de sus ilusiones.

***

Era de noche. Los relojes daban las ocho. Dolores avivó el paso, nerviosilla, pensando que su madre sufriría de inquietud por su inusitada tardanza.

Se impresionó grandemente aquella tarde en el taller—le explicaba a la madre una vez en casa—. Mercedes, su compañerita de al lado, sintiéndose de repente indispuesta, quedó desvanecida en sus brazos. ¡Qué susto, Dios del Cielo! Estaba pálida, color de cera, parecía una muerta. Se le roció las sienes con agua de Colonia, y luego al abrir los ojos volviendo en sí, ella la acompañó a su casa y no la dejó hasta verla tranquila descansando en su lecho. ¡Era lo menos que podía hacer por aquella compañera a quien tanto quería.

También su madre tenía que contarle algo, y por esto se le hizo tan larga aquella hora de espera.

—¿Es cosa triste mamá?—preguntó Dolores ansiosa.

—No, hija mía; muy alegre, en verdad. Parece cosa de cuento, pura fantasía...

—¿Qué será?

—¿Sientes curiosidad?

—¡Claro!

—Pues no quiero mantenerte en ella más tiempo. Escucha. El cuadro, ¿sabes?, lo he vendido. Tenía, según parece, un mérito que nosotros desconocíamos. Era original de un pintor famoso, me dijeron los anticuarios que se lo llevaron... Yo no sé quien les diría que yo guardaba esa obra de arte... Lo cierto es que vinieron, lo contemplaron un buen rato con visible admiración, y me ofrecieron por él... ¡pásmate, hija mía! tres mil pesetas... Me las dieron al contado. ¡Figúrate; me quedé con la boca abierta!

—¡Madre!... ¡Si que parece un sueño!

—Y, ya ves, es hermosa realidad... Mañana la deuda quedará saldada, Dolores, y aún restará una cantidad regular para tu canastilla de boda.

—Es la felicidad que viene a mi encuentro, mamita. ¡Jesús, qué contenta estoy!

. . . . . .

—¡Quién pensara,—decía la joven a Pepe aquella noche, con la más viva satisfacción retratada en su semblante—que aquel lienzo viejo pudiera contribuir, poniendo fin a nuestra demora, a que se realizaran en tan breve plazo nuestros anhelos!... ¡En buen hora penetró esa tela en nuestra casa!... Ella nos ha traído la ventura... ¡Bendigamos, Pepe, a la Providencia, que así las cosas ha dispuesto!

La plática de los dos jóvenes tiene aquella noche inusitadas dulzuras. No es extraño. Con la sorprendente nueva, aparece en el horizonte de sus almas la aurora del día feliz, tan fervientemente deseado. Ya podían felicitarse, casi, de haber logrado convertir sus esperanzas en deliciosa realidad. Por eso saltan de gozo sus corazones y expresan su alegría con el mayor de los entusiasmos.

A poco el coloquio se hace más íntimo... Muy quedito, como si se deslizaran al oído, se cruzan entre ambos palabras tiernas y acariciantes; las promesas grandilocuentes de amor eterno: El amor ideal, todo encanto y poesía, en plena apoteosis... La flor de su cariño, se mantendría siempe incorrupta, fresca y lozana...

Muy cerca de los prometidos esposos está Rosa, la madre amante, que, haciéndose cargo de la alegría que siente su hija, de lo que aquel pequeño capital significa para ella, de cómo llena éste sus aspiraciones y le lleva hacia su tan soñada dicha, enternecida por el recocijo que inunda su alma, se le llenan de lágrimas los ojos.

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor-Diciembre de 1931.

TÚ Y YO

Amarme quieres y amar no puedes,
que no es bastante tu voluntad;
¡hay un abismo que nos separa
y tú ese abismo no has de salvar!

Tú eres la vida, la primavera,
tú eres compendio de cielo y luz;
tú eres reflejo de dulce aurora,
tu eres aliento de juventud.

Yo soy la sombra, soy el invierno,
nube que oculta rayos de sol;
yo soy la tarde que se despide,
soy el cadáver de una ilusión.

Han separado nuestros senderos,
nuestros latidos no se han de unir,
te hagalan sueños de nueva vida,
mientras mis sueños viven en tí.

Te brinda el mundo glorias y dichas,
horas de amores, sueños de paz,
¡yo sólo miro la negra fosa,
que me han abierto, que espera ya!

Surcan tus labios frescas sonrisas,
hay en tu pecho mundos de fé;
¡mientras mis ojos inunda el llanto,
que en vano lucho por contener!

Esas promesas de tu cariño
no son efluvios de firme amor,
pues son destellos de tus bondades,
jamás suspiros del corazón.

Cuando a mi lado pasas las horas,
nieblas de hastío llegan a tí,
sin que ahuyentarlas mi esfuerzo pueda,
sin que mis penas te hagan sentir.

Sientes cansancio si oyes mis quejas,
nunca mi llanto sabes secar,
y hasta mis celos te dan enojos
sin que calmarlos logres jamás.

Eres estátua de mármol duro,
que mi constancia no ha de romper,
que no ablandaron pe as ni ruegos,
que a mis martirios de piedra fué.

Nunca tu mano quise salvarme
en esas horas de tempestad;
¡más noble fuera partir mi pecho
con el acero de tu puñal!

Alguna culpa, grave, muy grave,
en este mundo cometí yo,
cuando así sufro tan gran castigo
y este tormento me ofrece Dios.

Sigue tu senda llena de flores,
sin que tus ojos tornen a mí.
¡que aunque tu vida se una a mi vida
nuestras dos almas no se han de unir!

NARCISO DIAZ DE ESCOVAR.

Folletín del SOLLER -16-1-

MIOPITA

Gerarda se puso en pie, se pasó la mano por la frente, se acercó a su madre y le cerró los ojos.

Luego, erguida, altiva, fulminadora, extendió el brazo y señaló la puerta a Diego Almenas.

—¡Para siempre!—pronunció con acento ronco y vengador.

El poeta salió tropezando con las paredes; poco después se le oyó cerrar la puerta del rellano.

Entonces Miopita lanzó un grito agudo y desgarrador; se arrojó sobre el lecho, de bruces, se abrazó al cuerpo rígido de su genitora inolvidable y rugió más que articuló este sollozo, que salió del fondo de sus entrañas:

—¡Madre! ¡Madre mía!...

ANTONIO ZOZAYA

ROSA MÍSTICA

POR SALVADOR MARTINEZ CUENCA

I

Las clavariesas

Es una mañana de Agosto. Bajo un cielo de zafiro luce el sol, calcinando la roja tierra donde verdean los naranjos. No hay brisa que mueva las palmas de las bíblicas palmeras y susurre en los cañaverales que sombrean las apacibles márgenes del río. Sólo altera la quietud del ambiente el humo de los alfares, que aclara sus negros vellones en una suprema y serena diafanidad.

Sobre el caserío del pueblo destaca la iglesia su torre muzárabe junto a una cúpula dorada por hábiles ceramistas que aprendieron de los moros a transformar el barro en fúlgido metal. La iglesia es sencilla de fuera y rica y ostentosa por dentro. Animan la lisura de su fachada las columnitas de una hornacina renacimiento que cobija a las Santas Justa y Rufina, mártires sevillanas. Delante de la iglesia se extiende una terraza embaldosada, cercada por un pretil de ladrillo que, en los atardeceres, sirve de asiento a unos cuantos viejecitos que fuman lenta y calladamente, aportando de sus labios, a cada chupada, el cigarro de papel, cuya lumbre parecen preservar de la violencia de una ráfaga imaginaria en el hueco de su mano temblorosa.

La plaza, inundada por el sol, está desierta. En cambio, la iglesia está llena de fieles que asisten a la misa mayor. Desde la puerta, abierta de par en par durante el oficio divino para mitigar el calor asfixiante del templo, se percibe un aleteo de abanicos que mueven el aire cálido con un leve rumor de hojas.

Se oye, al fin, un repique de campanas, resuenan los últimos, atropellados, acordes del órgano y comienzan a salir los fieles. Primero aparecen los hombres que se agrupaban cerca del umbral, con el amplio sombrero de fieltro negro en la mano y liando a su cabeza algunos, los más viejos, a guisa de turbante, el negro pañuelo de seda.

Redobla un tamboril y rasgan el aire las estridentes notas de la dulzaina. Los balcones del Casino de la Amistad y del Círculo Católico se llenan de socios. En la puerta de los cafetines se agolpan los parroquianos, dejando ver al levantar la cortina las orondas garrafas de horchata con sus tapaderas de luciente cobre. Por las bocacalles afluyen vecinos curiosos. Es el día de Nuestra Señora de los Angeles, fiesta de juventud que anualmente celebran las vírgenes del pueblo. Terminó la solemnidad religiosa, y los mozos esperan el paso de las que este día pusieron su doncellez bajo la advocación de la Virgen.

Van saliendo de la iglesia las mujeres con sus mantos negros, sobre negros vestidos.

—¡Las clavariesas! ¡Ya están ahí!—se oye decir por toda la plaza.

Y en el obscuro vano de la puerta, perfumado aún por el incienso, surgen a la vibrante luz del sol los vivos colores de los clásicos mantones de Manila.

Avanza el grupo de clavariesas por la calle que forma el gentío a su paso. Van ataviadas con mantilla negra que cubre sus hombros, cayendo encima del mantón de Manila, colocado lisamente con hierática rigidez. Bajo los colorines del mantón se muestra la falda negra, en cuyo extremo asoman los charolados

(*Continuará*).

M.C.D. 2022

DE L'AGRE DE LA TERRA

EL JARDÍ DESEMBRAL

En el desembre fi
quan del cel Barcelona s' encomana,
Mare de Déu del Pi,
al grat de vostre nom de muntanyana
us guarnim un jardí.

La rama que us duem no és d' una isarda
selva, recer del llop i del senglar;
hem collit molsa, bruc i galzerà
damunt la serra que al davant esguarda
el vostre campanar.

Nostres humils ofrenes
intimes són al vostre pur sentit;
herbes i mates van d' aroma plenes
dels pins infants que Vós heu beneït,
serrells de les carenes.

A dins del temple, de l' Epifania
reial la Reina sou, però al portal
el nom teniu de l' arbre dret, lleial,
per a acollir, si cal,
la nostra mena humil de pastoria.

Corones, no en servem; però, Gran Dama,
puix mireu decantada el vostre Fill,
penseu que és en sa honor aquesta rama
i somrigueu al nostre do senzill.

I aquest jardí, tan nostre i vertader,
que no fini al gener ni en cap gener.

Faci la nostra passa tota dolça
un fluix tresor de molsa;
la cirera d' arbós
emmeli el tast càndidament joiós,

del galzerà tot lleu la baia encesa
el cor il·lusioni fredeluc,
i pugui embolcallar-nos la tristesa
una fulla de bruc.

JOSEP CARNER.

LA LLIBERTAT DE L' IDIOMA

En el número del 9 d' octubre, «El Dia»—diari que, per cert, sembla convertit de poc ençà, respecte d' aquelles coses que a Mallorca volem entendre sota el concepte de catalanista, a una posició que fins ara semblava exclusiva del seu confrare «La Ultima Hora»—publicava un article signat per Kim, en el qual, sota el títol general de «Ingenuidades de un espectador» es fan determinades consideracions sobre la posició de cert grup o estol de gent mallorquina respecte a la llengua. Una part només, delimitada i estricta, d' aquestes consideracions m' interessa comentar: La part que pot concretar-se en l' afirmació que «aquell grup, ha assolit sols, amb els seus esforços, produir una obra literària inintel·ligible». Això em duu capdret al tema de la llibertat idiomàtica de l' escriptor, que voldria saber defensar sense negar, ja s' avé que no, la llibertat crítica de totes les posicions adverses.

La posició de Kim és, d' antuvi, una negació rotunda d' aquesta llibertat, en limitar el vocabulari d' un poeta als coneixements actuals que ell, l' impugnador, el crític, l' espectador ingenu, té d' aquesta llengua. Kim ara impugna un autor, de fet, estenent de pas la seva impugnació a d' altra gent, culpant-lo d' inintel·ligibilitat, per usar paraules que ell *ara*, repetesc, no enten ni entenen, per altra banda, tampoc els seus amics o les seves relacions. Està bé. Però les possibilitats comprensives de Kim respecte del nostre llenguatge potser no estan avui desplegades en el grau que podrien estar-ho; ell no ens ha dit mai que hagi estudiat la nostra llengua com ha d' haver fet segurament amb el castellà, que maneja en els seus escrits amb reconeguda facilitat. Pot, per tant, adquirir més coneixements, i arribar a un domini del lèxic que, una volta adquirit, li faria semblar a ell mateix, no en dubt gens, senzillament ridícula la seva posició d' avui. Aquesta, doncs, té al meu entendre, ja a la seva base, una tara de relativitat que la desvirtúa considerablement. Kim compendrà que no hi ha poeta que pugui avenir-se honorablement a servir-se per a la seva obra, només perquè aquesta sigui declarada intel·ligible, de les possibilitats actuals de comprensió de Kim i els seus amics, mentre aquests amics de Kim i el mateix Kim no sien declarats—jo seré el primer en reconèixer-los per tals el dia que m' ho demostrin—autoritats en la matèria.

El front d' això, jo no sabria sinó declarar-me decidit partidari de la més absoluta llibertat idiomàtica de l' escriptor; d' una llibertat limitada tan sols—perquè tanmateix totes les llibertats humanes són limitades—pel geni de la llengua d' una banda, i de l' altra pel bon gust de l' escriptor, norma definitiva i suprema. Vulgues que no, al cap de vint segles, encara els preceptes horacians fan autoritat. I com és sabut:

Pictoribus atque poetis
Quidlibet audendi semper fuit aequa potestas.
Scimus, et hanc veniam petimusque damusque vicissim.

Aquesta és la carta magna de la llibertat, que Horaci demanava i concedia. Si pogués sablar que no es tractava estrictament de la llengua, és en la mateixa Epístola als Pissons, que s' afirma poc més avall dels versos transcrits, que

Licuit, semperque licebit,
Signatum præsente nota producere nomen

És a dir, que sempre ha estat permès, i ho serà, de treure a llum un mot marcat per l' ús, usat. Pensarà potser Kim que també ell vol precisament mots usuals en la poesia. Però no és això. Ell voldria l' ús referit a un cercle que res priva d' eixamplar extraordinàriament: fins a les mateixes fronteres geogràfiques de la llengua. La poesia és per essència anticantonal, i tendeix de si mateixa a la universalitat com a forma expressiva, la més acostada a la música que depassa, com és sabut, en aquest respecte a tots els llenguatges. I a aquesta universalitat de la poesia, mai no li ha fet nosa la subjecció a la gramàtica i al diccionari d' una llengua determinada. Mistral no escrigué les seves obres en el provençal de Maillano, sinó que dins la seva obra hi ha tota la llengua provençal, d' un extrem a l' altra de Provença. Cervantes no escrigué en el castellà de Valladolid; en el Quijote hi ha la llengua castellana, en el seu punt dolç de plasmació, des d' Andalusia fins a Aragó, des de Galícia a Albacete. Verdaguer incrustà en la seva producció informe català de totes les contrades. I abans d'abandonar aquests tres grans noms: ¿no seria més lògica la posició d' aquell que cregués saber realment provençal, castellà o català, en entendre tota l' obra de Mistral, Cervantes o Verdaguer, que no la posició inversa d' aquell altre que digués que Verdaguer, Cervantes o Mistral feren de llur respectiva llengua una cosa inintel·ligible pel fet d' usar en les seves obres unes quantes paraules, per moltes que siguin, que ell personalment no enten.

No cal, però, anar tan amunt. Pens que, de tots els temps, el lèxic de l' escriptor ha estat sempre, com a norma general, més extens que no el del lector respectiu, sense que s' arribi més que clares vegades al desequilibri que suposa la falta de contacte entre l' autor i el públic.

Si Kim em permet, aquí té unes quantes paraules extretes al vol d' una ràpida lectura de dos llibres de poemes contemporanis, curts tots dos, d' Enrique de Mesa (1): *colodras, cárcava, piornal, serna, garniel, posa, gleras, alcor, cutrales, alcotanes, adaja, zajones, pobos, zarco, hazas, remuda, atrocha, pegujal, calvero, aluciando.* Jo no dic si entenc o no entenc aquests mots, perquè això no interessa a ningú més que a mi tot sol. Però si voldria que se 'm digués si les paraules transcrites—com aquestes altres: *tachón, serrijones, alcaceles, calvijares, atuendo, malsina*, usades per A. Machado (2), per exemple,—són conegudes i familiars a tot castellà no analfabet. I encara, cal tenir en compte que tractarà sempre de gent que haurà estudiada, poc o molt, des del moment que en ella ha après d' escriure i de llegir, la seva pròpia llengua. I que, en canvi, la nostra llengua, no ha estat estudiata mai, o gairebé mai, pels nostres lectors. Ni si a mà ve, pels nostres criticadors. Fet i fet, molts anys després d' escriure Marian Aguiló el seu *Focs-follets*, és exacta al peu de la lletra l' afirmació d' aquesta estrofa, en dir del nostre idioma que:

Tret d' aquells pocs qui l' alaben
sens voler-lo estudiar,
tots confessen que no el saben
i el gosen critiquejar.

JOAN PONS I MARQUÉS.

(*Acabarà.*)

(De *La Nostra Terra*).

(1) *Cancionero Castellano*, 1917 *La Posada y el Camino*, 1928.
(2) *Páginas Escogidas*, 1917.

EL SEN MIQUEL

Sen Miquel, ¡sembla mentida
lo vellet que ja heu tornat!
El fret no vos deixa moure
i encar l' hivern no ha arribat.
Vora els calius que espiretgen
tornant cendra poc a poc,
gemegau voltat de moixos
qui, com vos, cerquen el foc.
I a dins la cuina pagesa
vos consumiu lentament
com un ciri qui s' acaba
i se mor, serenament.
Sen Miquel ¡això és la vida!
fer-mos vells per a morí;
del breçol fins a la tomba
tots passam igual camí.
Dins la fosca ponentina
sempre immòbil a un recó
sou la imatge venerable
de la resignació.
I passen les hores lentes
com un exèrcit de pau...
de la vida qui vos deixa
casi no vos n' adonau.

*

Demà pot ser venga el metge,
tot solet, de bon matí;
el metge des de la porta
demanarà pel padrí.
Els paralers qui feinetgen
més prop de la possessió
vendran a escoltar del metge
la infal·lible opinió.
I sabran que vostra vida
és una fulla en el vent;...
doblegat com una soca
vos consumiu lentament.
I el joves dins la tafona
no faran feina cantant;...
tothom guardarà silenci...
el vellet va pitjorant.

*

Mes tard, devers el mig dia,
quan revolten els falcons
i el sol dóna a la mar blava
un sens fi de lluentons,
els veïns veuran que baixa
pel camí de Calvià
una carretel·la antiga
qui vos porta el Combregà.
I a la nit, quan per la serra
xiuli un vent fred, com de neu,
aquell vell qui se moria
dormirà en la pau de Déu.

*

L' endemà, quan les muntanyes
prenguen el color del sol,
per dins la clasta espaiosa
tothom vestirà de dol...

JAUME FERRER I OLIVER.

Folletí del SOLLER -14-

AUCELLS DE FANG

PER SANTIAGO ROSSINYOL

a l' altar amb representació divina? Aura-t, pecador! Espera-t! Reten-te! Si el món, pobre món, s' ubriaga bojament allí en la fosca de la plana, mira el místic campanar, que la claror encara hi toca! Si la veu de joventut te crida, no l' escoltis que tu no n' has d' ésser de jove! No hi miris a baix: mira enlaire, i pensa que allí és la perdició, i en el més enllà l' esperança».

Pensant això, corria les planes del llibre, i, com volent distreure el pensament que li volava allí on no volia, amb ales de papellona, en xuclava les paraules de consol una a una, com gotes d' adormidera que li aturessin els somnis; seguia les ratlles de temptacions i se reconfortava amb els exemples; s' engolfava en les tenebres sobre-humanes per a veure-hi llustrejar la glòria; i com més eercava la llum, més el sol anava baixant, a poc a poc, darrera del campanar, enfosquint-lo de mica en mica, apagant dc gota en gota la morada llum de la plana, i apagant de lletra en lletra totes les lletres del llibre. Un moment més, i van sortir les estrelles, com a guspires tremoloses; un altre respir de claror, i el mantell de l' ampla volta va anar embolquellant la terra; i, ja tot fosc, el cel, el poble i el campanar, no més se veia una claror: la claror... de l' envelat, que brillava lo mateix que una foguera; i no més se sentia un plany: el crit... de la música llunyana, i el consol... d' aquella cobla, que cridava la voluptuositat del viure: afanys d' estimar, rialles de temptació i ubriagaments amorosos.

L' estudiant, a les fosques, se mirava el cel, mirava l' església, se mirava an ell, i com més volia tancar els ulls, més li fugien subjugats per aquella llum temptadora. Un moment va alçar-se per a anar-se 'n, i va quedar-se clavat allí mateix, sospirant per lo que no sabia i somniant amb lo que endevinava. Aquell foc que pampellugava allà en els fons, no tenia prou força per a endur-se 'l, però li robava el cor i l' ànima, fins que, fent un gran esforç per a borrar les il·lusions que 'l seguien i aturmentaven, va alçar se, estrenyent ben bé el llibre, i amb els ulls mullats de llàgrimes va córrer cap a l' església.

L' església era negra en aquella hora. Els altars, les parets, la volta i el presbiteri tenien l' aspecte d' una cova, amb flaire de casa deserta. No més alguna llàntia sospesa il·luminava vagament algún que altre recó d' altar, i els tocs de claretat lluïen com llumenetes d' or confoses, i donaven més tristor a lo que 's veia. En un recó s' endevinava una capella, i d' un Santcrist ajegut no més brillava la sang, humida i espessa, i foguejant gotes d' espurnes d' una lluentor vermellosa. Agenollat en un recó, resava, resava com si resés del fons d' una conciència a les fosques, i demanava fortalesa, virtut, força, força sobre tot, que l' ajudés a resistir-se. Demanava que li arranquessin joventut, si era ella que 'l destorbava per al sacrifici que volia; que no 'l deixessin sol a la vida; que la missa que anava a cantar a poca estona la pogués cantar amb l' alegria amb que canten els aucells, sense somnis, sense turments, amb la veu més pura de l' ànima i sense el destorb de la carn.

Claror del cel demanava entre aquella fosca tenebrosa, claror per guia, claror per fi, claror esperança, claror consol, visionada, entrevista, endevinada. Un raig tant sols, una guspira que li fés esperar l' altre una llumeneta del cel; i ai-les tenebres no s' obrien en el fons d' aquell cor de dubtes, i l' església no s' aclaria, i el pensament li tremolava, i l' única claror que va veure no venia de l' altar ni baixava de l' alta volta: va venir del món, de les llanternes que passaven, de les rialles que esclataven i la joventut que corria, bojos d' enlluernament, com papellones de la vida, vers aquella gran foguera que lluia allà a la plana.

Quan va sortir de l' església s' havia encès més que mai aquell foc de temptació; semblava un forn de carn humana, cremant d' amor encès amb vida; semblava un cràter de l' infern, an els ulls de l' estudiant; semblava el cor de tot el poble, flamejant amb la llenya del desig; com un ardent purgatori on les animetes tremolaven d' un turment que era el goig de viure; i la trompeta els cridava, trista, estrident, incansable; i ell va sentir el cor que li fugia i que se li encenia a dintre; i les cames van tremolar-li, i li petaven les dents, i, com més el foc cremava, més fred sentia als ossos.

Quan va ésser a la cambra va tancar

(*Seguirà*).

M.C.D. 2022

Crónica Local

Noticias varias

Tuvo lugar el domingo último por la mañana, en el «Teatro Victoria», la reunión a que se había invitado al público por medio del anuncio que en las columnas de este periódico fué publicado, siendo muy considerable el número de los vecinos que, respondiendo a la mencionada invitación, hicieron acto de presencia. La platea del espacioso local llenóse casi por completo, lo cual prueba que los hermosos postulados de «Religión-Familia-Libertad Propiedad», que son el señuelo con que se ha de atraer a todas las personas cultas y amantes del orden para la formación de un potente *Bloc Solleric de la Dreta*, cuentan en esta ciudad con numerosos partidarios.

Y lo prueba aún más el entusiasmo que reinó entre los reunidos después de oídas las detalladas explicaciones que dieron de la finalidad y propósitos del proyectado «Bloque» el inteligente Médico D. Guillermo Ripoll, miembro de la Comisión interina, y los Sres. D. Gabriel Cortés, Abogado y Concejal del Ayuntamiento de Palma, y D. Jerónimo Massanet, Notario de Esporlas.

Fruto de este entusiasmo fué el gran número de adhesiones al pensamiento inicial que fueron recogidas ya en el acto mismo que reseñamos, inscribiéndose buena parte de los asistentes como socios de la naciente entidad, y ofreciéndose otros para engrosar la Comisión que ha de continuar la labor de la interina, de propaganda y consolidación del mencionado *Bloc Solleric de la Dreta*, la que ya, con carácter definitivo, quedó encargada de la redacción del Reglamento por qué ha de regirse la nueva Sociedad.

***

El lunes convocó dicha Comisión a nueva reunión, que tuvo lugar, por la noche, en casa de D. Pedro Antonio Casasnovas Pastor, y en ella se dió lectura a los mencionados Estatutos, que fueron aprobados, después de razonada discusión, salvo algunos de sus artículos, a que habían hecho algunos de los asistentes objeción, por lo que se acordó elevar consulta acerca de los mismos a los directivos de la «Unión de Derechas», de Palma, antes de resolver.

También en dicha reunión se trató de la adquisición de un local céntrico para domicilio de la entidad, y tomaron algunos de los asistentes el encargo de hacer las oportunas gestiones en este sentido, quedando en volver a reunirse próximamente.

——

Ha quedado constituído en esta ciudad un Comité Directivo local del partido Republicano Radical-Socialista que sigue las orientaciones del ilustre político y actual ministro de Agricultura D. Marcelino Domingo.

Este Comité ha quedado formado del modo siguiente:

Presidente.—D. Juan Palou, farmacéutico.

Vice Presidente.—D. Cristóbal Barceló, maestro nacional.

Contador-Tesorero.—D. Andrés Pizá, comerciante.

Secretario.—D. Antonio M.ª Ramis, ex-secretario del Juzgado.

Vocales.—D. Antonio Marroig Frau, agricultor; D. José Arbona Ferrer, patrón de pesca; D. Cristóbal Ferrer Ferrer, comerciante; D. Antonio J. García de Paredes, telegrafista y D. José Guasch, maestro nacional,

Hemos tenido ocasión de hablar con el Presidente de la mencionada agrupación, D. Juan Palou, quien amablemente nos ha manifestado que habían constituído un organismo de acuerdo con su ideología con objeto de agrupar a cuantos sienten simpatías por la misma y poder iniciar en esta ciudad una intensa campaña de proselitismo. Añadió que su programa político es el mismo del partido Republicano Radical Socialista español aprobado en el congreso celebrado en Madrid en Septiembre del año anterior. En el orden local, su deseo es establecer una inteligencia con los elementos más afines para realizar la acción que les sea común y establecer un domicilio social en sitio céntrico donde reunir a todos sus asociados y celebrar actos de propaganda.

De cuanto se realice en este sentido prometemos tener al corriente a nuestros lectores.

——

Mañana, domingo, nuestra ciudad va a ser etapa de una notable prueba ciclista: el *Campeonato de Mallorca por carretera*, organizado por primera vez por la pujante sección ciclista del *C. D. Mallorca*.

En dicha prueba concurren un lote interesante de *routiers* mallorquines avezados ya a rudas pruebas ciclistas por el continente, entre ellos el notable José Nicolau, tan brillantemente clasificado en el campeonato de España por carretera, y en las Vueltas ciclistas a Cataluña y Levante.

Para Sóller va a ser ésta la primera ocasión de presenciar el paso de los resistentes y rápidos corredores ciclistas, que van a cubrir mañana más de 200 kilómetros de carrera, en gran parte por duras pendientes, como las del Coll, Deyá y Sa Pedrissa.

La salida va a darse en Palma, hacia la carretera de Manacor, a las 7'20. Los corredores pasarán por Algaida, Lloret de Vista Alegre, Sineu, Inca, Binisalem, Santa María, Buñola, Sóller, Deyá, Valldemosa, Esporlas, finalizando otra vez en Palma en el Velódromo de Tirador.

El paso por Sóller será aproximadamente hacia las once de la mañana.

A iniciativa del entusiasta D. Isidro González se ha reunido, entre aficionados de ésta, una cantidad cuyas tres cuartas partes se entregarán como premio al primero de los *routiers* que llegue a esta población, fijándose el límite de entrada con una raya de cal junto al Convento. La otra cuarta parte será para el último *routier* que pase por dicho sitio.

El señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, por medio de bando ha recomendado al vecindario que faciliten el tránsito por la carretera en su cruce por esta población, a fin de evitar desgracias personales y que además alcance el mayor éxito la prueba de referencia.

Es de recomendar que el público se mantenga en las aceras al paso de los corredores y autos acompañantes, a fin de no obstaculizar y de evitar posibles accidentes.

——

El jueves estuvieron en esta ciudad, invitados por la Junta Directiva de la «Tafona Cooperativa», los ilustres ingenieros agrónomos D. Arnesto Mestre y D. Fernando Blanes para visitar la instalación de refinería y desodorización de aceites instalada por dicha entidad.

Llegaron en el tren de la una de la tarde y fueron recibidos por una nutrida representación de dicha Junta, presidida por el Presidente, D. Salvador Frontera, y seguidamente se trasladaron al «Hotel Marisol» en donde fueron obsequiados con una espléndida comida.

Por la tarde visitaron las obras llevadas a cabo en la «Tafona», y por el Secretario y Director Técnico de la misma, D. Miguel Arbona, les fué explicado el funcionamiento de los aparatos neutralizadores, regresando a Palma en el último tren.

——

El Ayuntamiento, en sesión celebrada anoche, acordó que el domingo día 27 del actual, en el zaguán de esta Casa Consistorial y mediante pujas a la llana, se celebren las siguientes subastas:

1.ª A las cuatro de la tarde: La del corral común y público de este término municipal.

2.ª A las cuatro y quince minutos: La de los productos que acumulan los carros destinados a la recogida de estiércoles y residuos de las casas particulares, más los estiércoles que produzcan los caballos propios de este Municipio y los productos que se recojan en la plaza de abastos.

3.ª A las cuatro y treinta minutos: La del local cochera, rediles de ovejas y secadero de pieles, propios de este Ayuntamiento, situados en terrenos del Matadero público.

4.ª A las cinco: La de los pastos de la finca denominada *Son Sang*, de esta ciudad, propia de este Municipio.

Los pliegos de condiciones por qué han de regirse dichas subastas se hallan de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento.

Lo que se hace público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar.

***

También acordó la Corporación municipal sacar a pública subasta los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública para durante el próximo año de 1932, la cual debe tener lugar el martes, día 29 de este mes, a las once.

El tipo de subasta fijado es el de 14.000 ptas., no admitiéndose ninguna proposición inferior a esta cantidad.

En nuestro próximo número publicaremos el anuncio oficial correspondiente a dicha subasta.

——

Por el Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, se ha dado durante la presente semana las oportunas órdenes para que sean instaladas en el camino de Fornalutx las luces que el Ayuntamiento acordó últimamente colocar.

También estos últimos días se han hecho varias otras instalaciones eléctricas por orden del mismo Alcalde accidental, entre ellas la de las escuelas de nueva construcción en *Ses Merjades* y la de un farol en la calle de Pons.

Para los vecinos de la Huerta de Biniaraix el alumbrado del camino de Fornalutx es una mejora ansiada, que mucho los satisface, ya que las luces sirven de guía en esas noches largas y obscuras del invierno.

——

Nos ha participado nuestro apreciado amigo el joven Médico D. Bartolomé Casellas Rotger que ha resuelto dedicarse al ejercicio de su profesión en esta su ciudad natal, y al efecto tendrá abierto al público su despacho—conforme expresa el anuncio que en otro lugar de este mismo número va inserto—a partir del miércoles próximo, día 23.

Agradecemos al Sr. Casellas su fina atención y le deseamos obtenga, además de acierto en el cumplimiento de su altruista misión, un éxito brillante en su carrera y los pingües resultados que desea.

——

Ayer estuvo en esta ciudad el Inspector de Primera Enseñanza de esta provincia D. Juan Capó Valldepadrinas. Por no permitírselo sus particulares ocupaciones, el Alcalde accidental Sr. Forteza no pudo acompañarle en su visita a las escuelas de Sóller.

Tuvieron noticia de la estancia del señor Capó en esta población y pasaron a saludarle los señores concejales D. Miguel Colom, D. José Serra y D. Pedro Rullán, y el Maestro nacional D. Cristóbal Barceló, y juntos estuvieron a ver los edificios del «Grupo Escolar Bisbal», que deben inaugurarse el próximo mes.

El señor Capó indicó a los señores del Ayuntamiento algunos artículos que falta adquirir para que dichas escuelas tengan todo el material pedagógico necesario.

Por la tarde examinó el señor Capó el edificio del camino del *Fossaret* (cuyo camino, de tener facultad para ello, denominaríamos calle del Dr. Antonio Arbona) en el cual se proyecta instalar la cantina escolar, y lo encontró adecuado para ello.

Acompañaron al señor Inspector, además de los antes nombrados señores, los que forman parte del Consejo local de Primera Enseñanza: D.ª Margarita García, D. José Guasch, D. Luis Sanchiz y D. Mariano Rovira Sellarés, quienes, además de la Escuela Graduada n.º 1, visitaron los terrenos adjuntos a la misma para asegurarse de su utilidad para emplazar en ellos los edificios proyectados para escuelas centrales.

En el tren de las cinco y media de la tarde regresó el Sr. Capó a Palma, habiendo prometido asistir a la inauguración de las Escuelas Bisbal.

——

Ha estado enfermo de alguna gravedad, habiendo sido preciso praticarle una delicada operación quirúrgica en la garganta, nuestro estimado amigo y antiguo colaborador D. Juan Estelrich y Artigues, diputado a Cortes por Gerona.

Según noticias, el estado del ilustre enfermo es muy satisfactorio, habiendo podido estos días abandonar la clínica en que fué operado y trasladarse a su domicilio particular, en donde terminará su curación. Después vendrá a Mallorca para pasar unas semanas de convalescencia, y se confía podrá reanudar sus tareas culturales y políticas a mediados de Enero próximo.

Hacemos votos por su pronto y completo restablecimiento.

——

Por la Alcaldía ha sido publicado un bando recordando al vecindario que por el Ayuntamiento se ha concedido a los deudores de arbitrios un nuevo y último plazo que finirá el día 31 de Enero próximo, para que puedan hacer efectivos sus débitos sin recargo de ninguna clase.

Se advierte al propio tiempo que pasado dicho plazo los morosos quedarán incursos en apremio, y de consiguiente las cantidades que adeuden serán aumentadas en un 20 por ciento y demás gastos a que haya lugar.

La Alcaldía llama a todos la atención y les invita a ponerse al corriente con la Administración, pues pasada la fecha antes indicada se efectuará el cobro por la vía ejecutiva.

Sobre dicho particular llamamos la atención de los vecinos que estén al descubierto con el Municipio, por si les conviene ahorrarse los gastos y molestias que la morosidad en el cumplimiento de sus obligaciones puede ocasionarles.

——

Ha obtenido un verdadero éxito entre nuestro público la edición para 1932 del novel y ya popular «Calendari Mallorquí», editado por la «Associació per la Cultura de Mallorca», el cual, en el segundo año de su publicación, aparece notablemente mejorado con nuevas secciones.

Contiene: La división del tiempo; mercados y ferias; una breve descripción geográfico-histórica de Mallorca; servicios de comunicaciones; canciones populares y «coverbos»; destácanse, de modo especial, unos cuadros de equivalencias de monedas, pesos y medidas antiguas de Mallorca con el sistema métrico decimal; el Santoral adaptado a Baleares; un estudio sobre rebusca de aguas subterráneas, y otros sobre la vida agrícola y la Arboricultura de nuestra isla, estudiando sobre todo el almendro y el olivo.

Prueba de la buena acogida que ha obtenido este «Calendari» es que, a pesar del breve tiempo que hace está en venta, hállase ya casi agotada la edición.

Reciba la «Associació per la Cultura de Mallorca» por este éxito editorial y por el progresivo avance que esta utilísima publicación suya representa, nuestra cordial felicitación.

——

Y recíbala igualmente la mencionada entidad por la otra prueba de su vitalidad que acaba de dar con la publicación del «Almanac de les Lletres», salido ayer del establecimiento tipográfico de este periódico, junto con nuestro reconocimiento por el ejemplar de aquél con que hemos sido obsequiados. Es este interesante almanaque para el año de 1932, el duodécimo, contiene, como todos los anteriores, además del santoral y «Juicio del Año», una detallada Crónica de los acontecimientos culturales de mayor relieve en nuestra isla y una rica variedad de producciones, en verso y en prosa, de los más eximios literatos de Mallorca, con notables aportaciones de Cataluña y de Valencia.

Ha sido puesto a la venta en todas las librerías al precio de 3'50 ptas. ejemplar.

——

Otra vez hemos tenido esta semana vientos muy frescos, aunque no muy impetuosos, del N. O. y N., que han causado, o mejor dicho continuado, recios temporales en el mar. Estos vientos, después de los copiosos rocíos que cayeron en esta comarca en los primeros días, despejados y con buen sol, han producido unas temperaturas ya bastante bajas: las propias de la invernal estación en que el martes próximo vamos a entrar, habiendo alcanzado el termómetro, en la población, una mínima de 4 grados y 6 décimas.

M.C.D. 2022

A los días claros sucedieron otros en parte nublados, y anoche cubrióse de nubes el horizonte por completo, que más tarde descargaron intensa llovizna en la parte baja del valle y copiosa nevada en los montes, que han aparecido hoy al amanecer blanqueados hasta su misma base.

Durante el resto del día ha continuado la cerrazón, y en las primeras horas de la tarde han caído algunas gotas de agua, siendo el aspecto de la atmósfera el que suele ser precursor de próximas nieves, que es muy probable caigan, como ayer, después de la media noche.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Para pasar las Fiestas de Navidad al lado de sus familiares, hállase en esta población, desde el lunes último, el distinguido joven D. Antonio Arbona Pastor, Teniente de Navío.

——

El martes llegó a esta ciudad, procedente de Burdeos, el joven comerciante D. Joaquín Pastor Ferragut.

——

Para cumplir sus deberes militares llegó anteayer, jueves, procedente de Clermont-Ferrand, el joven D. Luis Arbona Rullán.

——

El jueves de la anterior semana llegaron de Anzin D. Guillermo Rullán, su esposa, D.ª María Lliteras, y su sobrina Catalinita Rullán.

——

De Le Thor vinieron, días pasados, los esposos D. Francisco Cardell Arbona y D.ª María Biscafé Llaneras.

——

Procedente de San Juan de Puerto Rico llegó también, esta semana, D. Juan Bauzá Mayol.

——

Hállase en esta ciudad, para pasar las próximas fiestas al lado de los suyos, el joven estudiante D. José Mayol Barceló.

——

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano a nuestro distinguido amigo y estimado colaborador el joven Abogado don Miguel Bauzá Morell, quien, después de unos meses de permanencia en Madrid, ha regresado hoy a esta ciudad.

Sean todos bienvenidos.

SALIDAS

Embarcó el domingo para Béziers, donde tiene sus negocios, nuestro amigo D. Jaime Colom Oliver.

——

Después de unas semanas de permanencia aquí, al lado de los suyos, salió el lunes para Baccarat el comerciante D. Gabriel Miró.

Deseamos hayan tenido ambos un viaje feliz.

NECROLÓGICAS

Nuestros amigos D. Nicolás, D. José y D. Jaime Aguiló y Pomar, recibieron por telégrafo el miércoles de esta semana, la infausta nueva del súbito fallecimiento de su hermano D. Miguel, residente en Barcelona, ocurrido el mismo día, la cual les dejó—y lo mismo a su anciana madre y demás allegados—al mismo tiempo que consternados sumidos en el más amargo dolor.

Sin pérdida de momento dos de ellos—D. Nicolás y D. José—emprendieron viaje hacia la ciudad condal con el fin de asistir a las honras fúnebres que se celebraron en sufragio de su malogrado hermano y formar en la presidencia del duelo al acompañar el cadáver a la última morada. Recibió cristiana sepultura en el Cementerio Nuevo al día siguiente al de la defunción, cuyo acto se vió extraordinariamente concurrido.

El Sr. Pomar, probo comerciante, que en edad todavía temprana, en la plenitud de su vida ha tenido la desgracia de inesperadamente perderla, por su carácter afable y las demás bellas cualidades de que estaba adornada su alma fué siempre bien quisto de cuantos le trataban, por esto fueron de cada día más extensas sus relaciones y más íntimas sus amistades, y por esto entre unas y otras ha sido muy sentida su muerte. También en esta su ciudad natal lo ha sido en grado sumo, como lo prueba el gran número de personas que han expresado a la atribulada madre y hermanos, hermano y hermanas políticos y demás deudos aquí residentes su condolencia por la sensible e irreparable pérdida que acaban de experimentar.

Nosotros unimos a las de éstos y de los desconsolados esposa e hijos del finado nuestras preces pidiendo a Dios el descanso eterno de su alma, y pedímosle además, para ellos resignación y consuelo. Reciban todos los familiares la expresión de nuestro muy sentido pésame.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 141

Vida Religiosa

En la iglesia parroquial se celebró el domingo último fiesta solemne en honor de Santa Lucía, y con tal motivo estuvo convenientemente adornada e iluminada la capilla de San Juan, en cuyo retablo hállase colocada la hornacina que cobija la imagen de la Santa festejada.

En preparación, se cantó Completas en la vigilia, y el día de la fiesta se cantó después de Tercia, a las diez, la Misa mayor, en la que fué el celebrante el Reverendo Vicario D. José Pastor, asistido por los Rdos. D. Bartolomé Coll y D. Antonio Rullán, como diácono y subdiácono, respectivamente, y pronunció después del Evangelio el panegírico de la Santa advocada contra los males de la vista el Reverendo D. Jorge Company.

La escolanía y el pueblo cantaron, con acompañamiento del órgano, una bella composición musical gregoriana.

——

En la iglesia del lugar de Biniaraix se celebró, también el domingo, la fiesta de la Inmaculada Concepción, la que revistió inusitada solemnidad. Por la mañana hubo misa de Comunión general, a la que asistió numerosísima concurrencia, y a las nueve, en la Misa mayor, con sermón, cantóse la de *Angelis* por el pueblo, con acompañamiento de armonium.

Por la tarde, después del rosario, se practicó un piadoso ejercicio en honor de la Santísima Virgen, con sermón, y terminó la función con el canto del *Magnificat* y besa-manos a la Inmaculada, cuya figura estaba vistosamente adornada con gran profusión de flores naturales, y el retablo del altar mayor convenientemente iluminado.

La concurrencia a dichos actos fué muy numerosa, en especial a la Comunión general—como queda dicho—y a los que tuvieron lugar por la tarde.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 20.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Jueves, día 24.—*Vigilia de Navidad.*—A las doce de la noche se cantará solemne Te *Deum* en conmemoración del Nacimiento del Niño Jesús; luego habrá Misa cantada, repartiendo la sagrada Comunión *intra missam;* y acto seguido las dos Misas rezadas, cantándose festivos villancicos.

En la iglesia de las HH. la Caridad.—El sábado, día 26, a las tres y media de la tarde, se verificará la solemne bendición de una figura del Niño Jesús, en la que serán padrinos los agraciados niños Juanito Simarro Marqués y Catalinita Mayol Coll. Acto seguido se practicará un devoto ejercicio en honor del Nacimiento del Salvador, con canto de la Sibila y de villancicos, terminándose la función con la adoración del Niño Jesús.

DE FORNALUTX

Como todos los años dedicaron en el presente a Santa Lucía sus devotos lucida fiesta. Se celebró ésta el domingo último y en preparación de la misma se cantó en la Parroquia solemnes completas el sábado al anochecer. En la misa mayor fué el celebrante el Rdo. Vicario D. Guillermo Solivellas y pronunció en loor de la joven mártir de Jesucristo bello panegírico el Rdo. Cura Regente, D. Antonio Caparó. Asistieron a dichas funciones religiosas numerosos fieles.

NOTAS DE SOCIEDAD

Salidas

Para Le Mans (Sarthe) salió el comerciante D. Gabriel Mayol, después de pasar una temporada de descanso en este su pueblo natal. Embarcó en su compañía su bella hija.

——

También después de haber pasado aquí al lado de su abuela y demás familia una temporada emprendió viaje de regreso a Charleville (Ardennes) nuestro amigo don José Mayol y Sastre.

Deseamos hayan tenido una travesía feliz.

Boda

El miércoles por la mañana se unieron con el santo lazo del matrimonio los jóvenes D. Bartolomé Cabot Castell y la bella Srta. Francisca Sastre Rotger. Bendijo la unión el Rdo. D. Esteban Rotger, primo de la contrayente, y actuaron de testigos los vecinos D. Joaquín Busquets Estades y D. Bartolomé Mayol Ros.

Terminada la religiosa ceremonia, dirigiéronse los novios y numerosos asistentes a la casa de los primeros donde se les sirvió espléndido desayuno, y poco después salió la gentil pareja—a la que deseamos dichas sin fin en su nuevo estado—en viaje de bodas, proponiéndose visitar el Santuario de Ntra. Sra. de Lluch y algunas otras poblaciones de la isla.

Necrológica

En el caserío La Alquería, de este término municipal, falleció el domingo último la bondadosa señora D.ª María Busquets Sastre, viuda de D. Gabriel Ballester, a la edad de 59 años, y el mismo día por la tarde fué conducido el cadáver a la última morada con asistencia del Clero parroquial con cruz alzada y de numerosísima concurrencia.

El lunes por la mañana se celebró solemne funeral en sufragio del alma de la finada, y también a este acto concurrió buen número de vecinos, patente demostración de las simpatías de que gozaba la infortunada señora en este pueblo y de que gozan sus familiares, y del general sentimiento que causó en el vecindario esta sensible e irreparable pérdida.

A los primos de la difunta y demás personas que lloran su desaparición les acompañamos en el sentimiento, y a las suyas unimos nuestras preces para que haya acogido Dios en su seno al alma de la fenecida.

EL CORRESPONSAL.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Patronato de Previsión Social

El Patronato de Previsión Social de Cataluña y Baleares, en la última sesión celebrada, enteróse con satisfacción de que funciona normalmente el Seguro Obligatorio de Maternidad y ha desaparecido la resistencia que en los primeros momentos opusieron algunos centros fabriles. Se autorizó a la Presidencia para tramitar y resolver rápidamente los casos urgentes que se presenten en la aplicación de dicho Seguro, a reserva de dar cuenta después a la Comisión Revisora Paritaria del propio Patronato, que es la competente para fallar los recursos que se interpongan.

Dióse cuenta de la sentencia del tribunal Supremo de 30 de Septiembre último, desestimando el recurso contencioso administrativo interpuesto por varias asociaciones patronales del ramo de sastrería, contra la R. O. de 30 de Octubre de 1928, que a su vez confirmó los acuerdos del Régimen Obligatorio del Retiro Obrero referentes a la cotización patronal por los obreros destajistas que trabajan en su domicilio.

Se nombró Secretario-Habilitado sustituto a D. Juan A. Salvat y Costa.

Se aprobaron varios expedientes de autorización a diferentes industriales para cotizar por los sistemas de semana reducida de trabajo, y de trabajo eventual.

Se estudió e informó favorablemente el plan de inversiones de carácter social para el año 1932, propuesto por el Consejo Directivo de Seguros Sociales de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros». Dicho plan establece el siguiente orden de preferencia:

1.º Préstamos para edificios escolares.
2.º Préstamos para casas baratas.
3.º Préstamos hipotecarios a instituciones agrícolas.
4.º Préstamos con garantías especiales a Sindicatos Agrícolas y organismos para riegos, drenaje y mejoras para la producción agrícola.
5.º Construcción directa de escuelas.
6.º Construcción directa de casas baratas y económicas.
7.º Anticipos para las organizaciones benéficas y sociales consignadas en el párrafo o) del art. 57 del reglamento general, y
8.º Préstamos a Ayuntamientos con garantías especiales, para obras de saneamiento e higiene (abastecimiento de aguas, alcantarillado, construcción de mercados, lavaderos, mataderos, baños, centros de desinfección).

Este orden de preferencia podrá alterarse si no respondieren al mismo las solicitudes de inversiones aceptables.

M.C.D. 2022

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Palma

El miércoles cayó al mar, en aguas de Baleares, un hidroavión francés de los que cubren la linea postal Marsella-Argel.

Según leemos en la prensa francesa, se da por perdido el aparato con sus dos tripulantes, el piloto Champsaur y el radiotelegrafista Bourguignon.

Una avería en el depósito de aceite—según comunicaban los mismos aviadores—obligó a amarar.

Salieron en su auxilio las gasolineras de la Compañía y aparatos civiles y militares de Argel, pero no pudieron dar con el aparato. También contribuyó a las pesquisas un barco inglés que navegaba en las cercanías de Baleares.

Se supone que el mal tiempo reinante hundió al hidroavión y a sus desgraciados ocupantes.

——

Reparada ya la avería que sufrió el vapor «Bellver» semanas atrás en su viaje de Palma a Ibiza, el viernes a medio día reanudó sus viajes, saliendo para Ibiza y Alicante.

Había realizado, días antes, fuera del puerto, las pruebas de la maquinaria, dando excelentes resultados, pues, además de la avería reparada, han sido cambiadas distintas piezas, habiendo quedado en muy buenas condiciones.

——

En la mañana del penúltimo jueves se produjeron alborotos, en el muelle, por pretender trabajar los obreros descargadores que antes lo efectuaban.

Entonces se dirigieron al glasis de Santa Catalina, pretendiendo que los obreros que efectúan el desmonte de los terrenos dejaran de efectuarlo, no consiguiéndolo más que en parte.

Se presentó la benemérita, dando cargas a caballo y disolviéndose los grupos. Reinó luego tranquilidad.

——

Se celebró el viernes la fiesta nacional con motivo de efectuar el Presidente de la República, señor Alcalá Zamora, la promesa ante las Cortes Constituyentes de servir a la República y hacer guardar y cumplir sus leyes.

En todos los edificios oficiales ondeó la bandera nacional.

En el Ayuntamiento, Diputación y algunos otros edificios se izó también, además de la bandera nacional, la mallorquina.

La Casa Consistorial y el palacio de la Diputación estuvieron engalanados, y por la noche lucieron sus iluminaciones.

Por la mañana una manifestación recorrió las principales calles de la población llevando a su frente una banda de música y banderas republicanas.

A la hora anunciada en la que el Presidente efectuaba en Madrid el acto de la promesa la batería de salvas del Castillo de San Carlos disparó 21 cañonazos.

La población presentaba, en especial por la tarde, la animación propia de los días de fiesta nacional.

En la plaza de Cort, Puerta de San Antonio y otros sitios céntricos unas bandas de música dieron conciertos populares.

——

Se ha designado para constituir la Junta central diocesana que ha de estudiar e invertir las cantidades recaudadas y que se recauden para el sostenimiento del culto, clero y seminario a los canónigos doctores Nadal, Garau, don Bartolomé Pascual, don Juan Rotger y el cura-párroco de San Nicolás, don Juan Verd, ostentando diferentes representaciones.

——

La Unión de Derechas recibió un telegrama del diputado señor Gil Robles, saludando y agradeciendo las atenciones que le dispensaron durante su estancia en ésta, en propaganda política.

——

Cumpliendo el acuerdo de la corporación municipal, el lunes se pusieron a media asta, en la Casa Consistorial, las banderas nacional y mallorquina, con motivo de cumplirse el primer aniversario del fusilamiento de los capitanes Galán y García Hernández. También lo estaban en la Diputación y en el Gobierno civil.

——

Anteayer, jueves, a las siete de la noche, tuvo lugar en el salón del Ateneo la conferencia sobre «La reforma agraria» a cargo de don Antonio Ferragut y Sbert, que hubo de ser suspendida el pasado jueves por su coincidencia con el discurso del señor Gil Robles.

El hecho de que la reciente crisis haya girado alrededor de «La reforma agraria» presta nueva actualidad a esta cuestión, que el señor Ferragut hubo de tratar con una profundidad poco común dados sus conocimientos en el asunto.

Al acto, que fué público, se invitó especialmente a los miembros de la Asociación de Ganaderos y Agricultores y a las personalidades que lo fueron para la conferencia anterior.

——

En las oficinas de la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca se celebró un homenaje al antiguo empleado Miguel Mateu Guiscafré, con motivo de haber celebrado sus bodas de oro al servicio de la compañía. Se colocó su retrato en las oficinas y se pronunciaron discursos. Después se obsequió con un lunch a los concurrentes.

——

Al recibir el miércoles el señor Gobernador a los periodistas les manifestó que estando plenamente identificado con la minoría radical, de la que es el jefe don Alejandro Lerroux, había presentado al nuevo Gobierno la dimisión de su cargo con carácter irrevocable.

Añadió que por los mismos motivos había también dimitido el cargo de Delegado del Gobierno de la República en Menorca don Ramón Medina.

* * *

Manifestóles, también, el señor Manent que había quedado resuelta la huelga del ramo textil, habiéndose reanudado el trabajo en las fábricas de los señores Vidal Hermanos, Canals y señora Vda. de Escapa.

Hoy, añadió, han reanudado el trabajo, en total, 115 obreros.

——

Se ha señalado para primeros de año la inauguración del curso en la Escuela elemental del Trabajo, establecimiento de enseñanza de nueva creación, dirigido por el ingeniero de Caminos, Canales y Puertos don Eusebio Pascual. Dicha escuela se ha instalado en un edificio situado en el ensanche. Los cursos que en ella se darán serán dos: uno preparatorio, como aprendizaje, y otro de formación técnica del oficial industrial.

Mahón

Frente a la boca de la mina, sitio muy conocido, a la entrada del puerto, fondeó el sábado la goleta italiana «María», de 156 toneladas de registro.

Dicha goleta pertenece a la matrícula de Villarreggio y lleva cargamento de carbón destinado a Barcelona, a donde se dirigía al ser sorprendida por el furioso temporal de estos días.

Manda el buque el patrón signor Adolfo Betaca y componen la tripulación 7 hombres.

La tripulación del «María» desembarcó siendo solicitamente atendida por el Comandante de San Felipe, señor García Díaz. El buque se hallaba en inminente peligro de naufragio, por cuya razón fué abandonado por sus tripulantes.

——

Estos días y por la brigada de obreros de la Telefónica se procede a los trabajos de nuevas instalaciones de la red de esta ciudad y montaje de la nueva Central, que se instalará en la calle de Pintor Calbo.

Los trabajos se llevan con gran rapidez.

——

Se asegura que tan pronto terminen las obras que se efectúan en la Cárcel Modelo do Barcelona vendrán a Mahón para estar aquí una corta temporada los tres destroyers que tiene el Gobierno allí, que sirven actualmente para la reclusión de presos.

En esta ciudad se ha recibido con satisfacción la noticia por haber atendido el Ministro la petición que le dirigió el Ayuntamiento en dicho sentido.

——

Ibiza

Este año, debido a la frecuencia con que se suceden las lluvias, se presenta muy bueno para los campos de cereales.

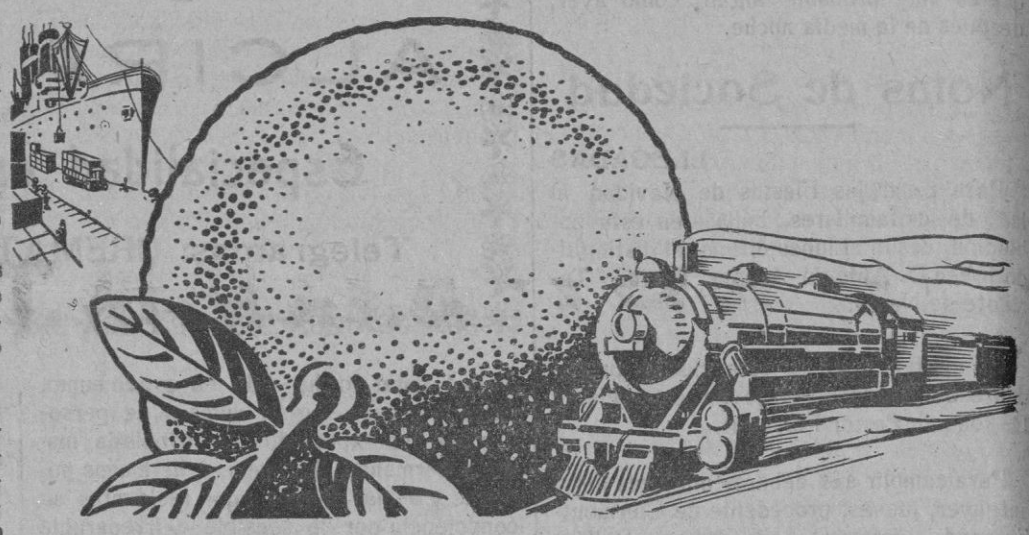
La cebada se presenta muy lozana por lo que los campesinos tienen buenas esperanzas.

Sin embargo, como en Ibiza suelen fallar las lluvias de primavera no pueden hacerse todavía halagüeños pronósticos respecto a lo que será el año.

——

Se está haciendo en todos los pueblos una activa propaganda en favor del Partido Social Agrario, y entre el elemento femenino se están organizando juntas para intervenir en las próximas elecciones.

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal
(Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84

M ORANGES SUPERIEURES C
VILLARREAL (ESPAÑA)
REGISTRO Nº 881

PUBLICITAS

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

JACQUES VICENS

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

M.C.D. 2022

Exportación de frutas de la región levantina

JOSÉ MAGRANER

Especialidad en granadas, naranjas, mandarinas y limones

CARCAGENTE (VALENCIA)

Dirección postal: Glorieta de la Estación n.º 3

Dirección telegráfica: MAGRANER-CARCAGENTE

TELEFONO N.º 37

SUCURSAL EN

MANUEL (Valencia)

CALLE BUENAVISTA N.º 79

Dirección telegráfica: MAGRANER-MANUEL

TELEFONO N.º 14

Exportación de naranjas y mandarinas

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

FUNDADA EN 1898

Telegramas: ESTADES
Teléfono: 21

CARCAGENTE (Provincia de VALENCIA)

Exportación al Extranjero

Naranjas, Mandarinas y Limones

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovales, finas y doble finas

M.C.D. 2022

EXPORT-CION DE FRUT-S

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa ... *MANUEL (Valencia)*
ESPAÑA

SUCURSALES:
CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION — COMMISSION — EXPEDITION

Specialité de Bananes—Embalage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom colectif a résponsabilité limitée)

Siége Social 50 Rue du Hamel **BORDEAUX** Direction administrative, 47 Rue du Hamel

Adrésse Télégraphique: FRESAMPOL—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

FRUITS-PRIMEURS-LEGUMES

MAISON DE CONFIANCE

OLIVER-LAFFONT

Propietaire récoltant

Rue du Couvent—CAVAILLON (Vaucluse)

Téléphone 3-18 Adresse Télégraphique OLIFONT

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: **ZERALDA (Rue de la Place)**
BISKRA (17 Rue Cazenave)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT
Pommes de terre de Mataro
Choux — Choux-fleurs — Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA (VALENCIA) Téléphone 31

Calle Industrias **PRAT DE LLOBREGAT** (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l' Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontieres

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles) Téléphone 38
HENDAYE (Bses-Pyrées) Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d' Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Telefono { Cerbère, 9
Cette, 3.08

Telegramas { CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.

M.C.D. 2022

AÑO XLVII (2.ª EPOCA) NUM. 2335

JUEVES 24 DE DICIEMBRE DE 1931

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

SOLLER
SEMANARIO INDEPENDIENTE
Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial
PALMA

Exportación de frutas
Naranjas, Limones, Mandarinas

Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.IE

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importatión directe d' *oranges* des milleures zônes de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

Service special hebdomadaire par les rapides vapeurs norvégiens:

ATHEN, ANKARA et **SAINT JOSEPH**

pour le transport des *Bananes* des Canaries à destination des ports de

SÉTE, MARSEILLE et NICE

Spécialité pour les expéditions d' Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à NICE: Maison "Valencia,,
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à CANNES: Maison "Hispania,,
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion ❋ *Exportacion* ❋ *Frutos secos y primerizos*

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de Bouc, Marsella, Toulon y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

M.C.D. 2022

Para buenos retratos RUL-LAN

RUL-LÁN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.
Fotógrafo de la Ecxma. Diputación Provincial de Baleares.
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LÁN. Ultima novedad ampliaciones al cloro-bromuro
El mejor papel para ampliaciones.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

ANCHOS	
De 0'60 a . .	0'70 m.
De 0'71 a . .	0'80 m.
De 0'81 a . .	0'80 m.
De 0'91 a . .	1'00 m.
De 1'01 a . .	1'10 m.
De 1'11 a . .	1'20 m.
De 1'21 a . .	1'30 m.
De 1'31 a . .	1'40 m.
De 1'41 a . .	1'50 m.
De 1'41 a . .	1'50 m. 2 piezas

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien
Téléph. 15-04—Telégrammes: ABEDE MARSEILLE
Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas
Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d' Expéditions
BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES
8, 10 et 14 Rue Berger-Télégrammes: ARBONA-PARIS-Téléphone: Central 08-85

Casa **MIGUEL MARTORELL**
Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO
SUCESOR

Comisión exportación de:
Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza
Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)
Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Frutas frescas y secas
Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord
Teléfono 58.

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE
pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraiche et séche.
EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FONDA "LAS PALMERAS"
Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca 's Grí)
PALMA
Nueva dirección a cargo de

JUAN BAUZÁ POU

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

IMPORTATION-EXPORTATION
SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE
Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)
Adresse té graphique: JASCHERI MARSEILLE
MARSEILLE
TELEPHONE 21-18

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS
Produits d' Espagne et du Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS
9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)
Téléphone: 8-98 Télégrammes: GUISOL-Perpignan.

M.C.D. 2022